

APLW 636

de	Gebrauchsanweisung Einsatz
da	Brugsanvisning Indsats
fi	Käyttöohje Teline
fr	Mode d'emploi Complément
it	Istruzioni d'uso Inserto
nl	Gebruiksaanwijzing Inzet
no	Bruksanvisning Innsats
sv	Bruksanvisning Insats


de 4
da 12
fi 20
fr 28
it 36
nl 44
no 52
sv 60

Hinweise zur Anleitung	4
Hervorhebungen im Text	4
Begriffsdefinition	4
Bestimmungsgemäße Verwendung	5
Fragen und technische Probleme.....	5
Lieferumfang	6
Beladungsträger	6
Entsorgung der Transportverpackung	6
Nachkaufbares Zubehör.....	6
Sicherheitshinweise und Warnungen	7
Anwendungstechnik	8
Spülgut einordnen	8
Einsatz vorbereiten.....	8
Atemschutzprodukte vorreinigen	8
Spülgut in Einsatz stellen	8
Druckluftflaschen sichern.....	8
Druckluftversorgung.....	9
Nach der Aufbereitung	10

de - Hinweise zur Anleitung

Hervorhebungen im Text

Warnungen

 Warnungen enthalten sicherheitsrelevante Informationen. Sie warnen vor möglichen Personen- und Sachschäden. Lesen Sie die Warnungen sorgfältig durch und beachten Sie die darin angegebenen Handlungsaufforderungen und Verhaltensregeln.

Hinweise

Hinweise enthalten Informationen, die besonders beachtet werden müssen.

Zusatzinformationen und Anmerkungen

Zusätzliche Informationen und Anmerkungen sind durch einen einfachen Rahmen gekennzeichnet.

Handlungsschritte

Jedem Handlungsschritt ist ein schwarzes Quadrat vorangestellt.

Beispiel:

■ Wählen Sie eine Option mit Hilfe der Pfeiltasten aus und speichern Sie die Einstellung mit *OK*.

Beispiel:

■ Wählen Sie eine Option aus.

Display

Im Display angezeigte Ausdrücke sind durch eine besondere Schriftart gekennzeichnet.

Beispiel:

Speichern.

Begriffsdefinition

Reinigungsautomat

In dieser Gebrauchsanweisung wird das Reinigungs- und Desinfektionsgerät als Reinigungsautomat bezeichnet.

Spülgut

Der Begriff Spülgut wird allgemein verwendet, wenn die aufzubereitenden Gegenstände nicht näher definiert sind.

Spülflotte

Als Spülflotte wird die Mischung aus Wasser und Prozesschemikalien bezeichnet.

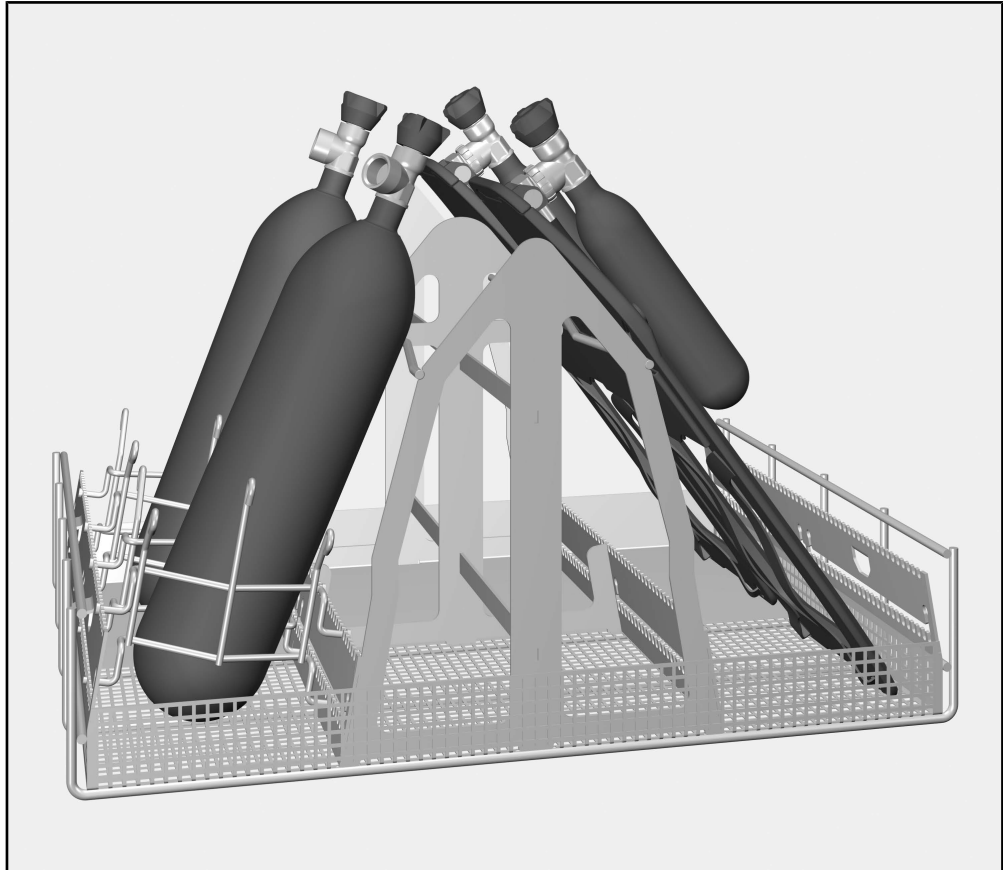
Mit Hilfe dieses Einsatzes APLW 636 können maschinell aufbereitbare Tragegestelle für Pressluftatmer und Druckluftflaschen in einem Miele Reinigungs- und Desinfektionsgerät aufbereitet werden. Hierzu sind auch die Gebrauchsanweisung des Reinigungs- und Desinfektionsgeräts sowie die Informationen der Hersteller der Tragegestelle für Pressluftatmer und Druckluftflaschen zu beachten.

Der Einsatz APLW 636 kann zusammen mit dem Wagen A 500 verwendet werden:

Fragen und technische Probleme

Bei Rückfragen oder technischen Problemen wenden Sie sich bitte an Miele. Die Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite der Gebrauchsanweisung Ihres Reinigungsautomaten oder unter www.miele-professional.com.

Beladungsträger



- Einsatz APLW 636, Höhe 439 mm, Breite 595 mm, Tiefe 773 mm

Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar.

Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Ihr Fachhändler nimmt die Verpackung zurück.


Nachkaufbares Zubehör

Weiteres Zubehör ist optional bei Miele erhältlich, z. B.:

- APLW 839, Halterungen für Druckluftflaschen

de - Sicherheitshinweise und Warnungen

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bevor Sie diesen Einsatz benutzen.
Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

 Beachten Sie unbedingt die Gebrauchsanweisung des Reinigungsautomaten, insbesondere die darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Warnungen.

- ▶ Die Einsätze sind ausschließlich für die in dieser Gebrauchsanweisung genannten Anwendungsgebiete zugelassen. Darüber hinausgehende Anwendungen, sowie die Verwendung der Einsätze mit weiteren Komponenten aus dem Miele Zubehörprogramm sind in den Gebrauchsanweisungen der Zubehöerteile beschrieben oder mit Miele abzustimmen.
Jegliche andere Verwendung, Umbauten und Veränderungen sind unzulässig.
- ▶ Vor dem ersten Gebrauch müssen neue Einsätze ohne Spülgut im Reinigungsautomaten einer Grundreinigung unterzogen werden.
- ▶ Kontrollieren Sie alle Wagen, Körbe, Module und Einsätze gemäß den Angaben im Kapitel „Instandhaltungsmaßnahmen“ in der Gebrauchsanweisung ihres Reinigungsautomaten.
- ▶ Bereiten Sie ausschließlich Spülgut auf, das von den jeweiligen Herstellern als maschinell aufbereitbar deklariert ist und beachten Sie dessen spezifische Aufbereitungshinweise.
- ▶ Beachten Sie die Warnungen und Hinweise der Hersteller der Atemschutzprodukte.
- ▶ Vorhandene Dichtungen am Spülgut sollen vor dauerhaftem Kontakt mit Spülflotte geschützt werden. Verschließen Sie ungenutzte Anschlüsse deshalb immer mit Schutzkappen oder Blindabdeckungen.
- ▶ Verschließen Sie nicht verwendete Anschlüsse der Druckluftflaschen mit Blindschrauben, um das Entweichen von Druckluft zu verhindern.
- ▶ Die Aufbereitung von Einwegmaterial ist nicht zulässig.

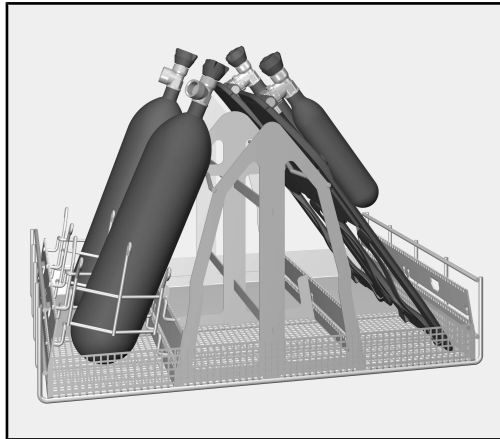
Spülgut einordnen

Einsatz vorbereiten

Atemschutzprodukte vorreinigen

- Stellen Sie den Einsatz in den Wagen A 500.
- Prüfen Sie, ob eine manuelle Vorreinigung der Atemschutzprodukte erforderlich ist, um z. B. Rußansammlungen zu entfernen.
- Falls erforderlich führen Sie die Vorreinigung nach den Vorgaben des Herstellers durch.

Spülgut in Einsatz stellen



- Stellen Sie die Pressluftatmer-Tragegestelle oder die Druckluftflaschen in den Einsatz.

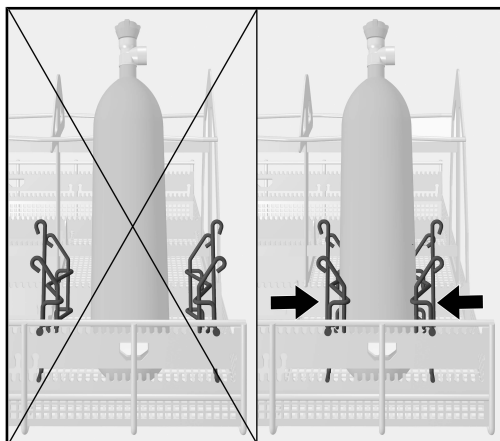
Druckluftflaschen sichern

⚠ Gefährdung

Während der Aufbereitung kann Druckluft aus den Druckluftflaschen entweichen.

Schließen Sie die Ventile der Druckluftflaschen vollständig. Verschließen Sie nicht verwendete Anschlüsse der Druckluftflaschen mit Blindschrauben.

In jede Seite des Einsatzes können zwei Druckluftflaschen gestellt werden. Falls erforderlich können die Druckluftflaschen mit zusätzlichen Halterungen gegen seitliches Verrutschen gesichert werden (nachkaufbares Zubehör APLW 839).



- Positionieren Sie je eine Halterung rechts und links neben der Druckluftflasche.

Druckluft- versorgung

Bei der Aufbereitung von Pressluftatmer-Tragegestellen inklusive der Schläuche müssen die Schläuche mit Druckluft beaufschlagt werden. Der Druck in den Schläuchen verhindert unter anderem, dass Spülflotte in das luftführende System eindringt.

Die benötigte Druckluft kann mit einem Verbindungsschlauch aus den aufzubereitenden Druckluftflaschen entnommen werden. Alternativ können kleine Druckluftflaschen verwendet werden.

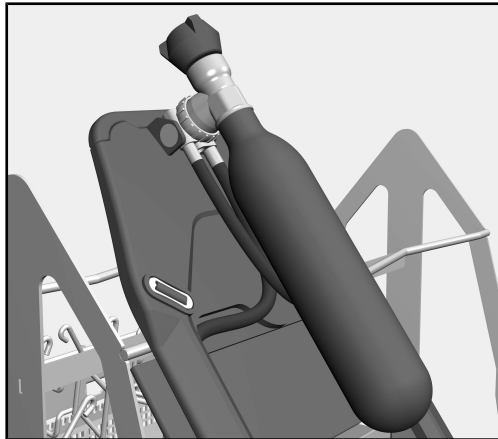
Verbindungsschläuche und kleine Druckluftflaschen gehören nicht zum Lieferumfang des Einsatzes. Sie müssen je nach Hersteller und Typ des Pressluftatmers kundenseitig beschafft werden.

Damit die Pressluftatmer-Tragegestelle während der Aufbereitung unter Druck stehen, müssen die Druckluftflaschen ausreichend und nach den Angaben der Hersteller Druckluft enthalten.

Druckluftflaschen
groß

- Schrauben Sie den Verbindungsschlauch an das Ventil des Pressluftatmer-Tragegestells und an das Ventil der Druckluftflasche.

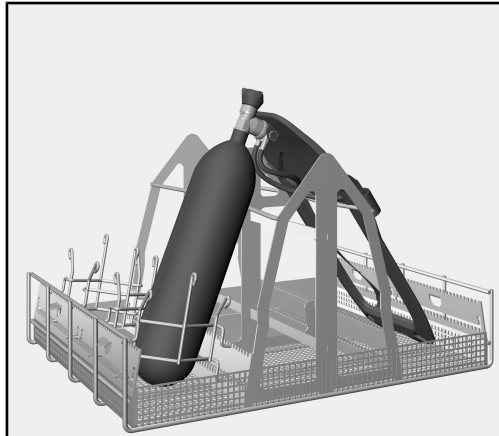
Druckluftflaschen
klein



- Verbinden Sie die Druckluftflasche mit dem Ventil des Pressluftatmer-Tragegestells.

Pressluftatmer-Tragegestelle mit klappbaren Verbindungen

Pressluftatmer-Tragegestelle mit klappbaren Verbindungen zur Druckluftflasche können miteinander verbunden aufbereitet werden.



- Lösen Sie die Gurte, mit denen die Druckluftflasche am Tragegestell gesichert ist.
- Klappen Sie die Verbindung zwischen Druckluftflasche und Tragegestell auf.
- Stellen Sie die Druckluftflasche und das Tragegestell in den Einsatz. Das Gestell in der Mitte des Einsatzes hält Druckluftflasche und Tragegestell in Position

Nach der Aufbereitung

- Entnehmen Sie das Spülgut aus dem Einsatz.
- Entleeren Sie eventuelle Wasserreste aus schöpfenden Teilen in den Spülraum oder in ein bauseitig vorhandenes Ausgussbecken.

⚠ Infektionsgefahr

Führen Sie nach den Vorgaben des Herstellers eine Funktionskontrolle durch, bevor die Atemschutzprodukte nach der Aufbereitung wieder verwendet werden.

Vejledning til brugsanvisningen	12
Fremhævelser i teksten	12
Begrebsdefinition	12
Retningslinjer vedrørende brugen	13
Spørgsmål og tekniske problemer	13
Medfølgende udstyr	14
Modul/vogn/kurv/indsats	14
Bortskaffelse af emballagen	14
Ekstra tilbehør	14
Råd om sikkerhed og advarsler	15
Anvendelsesteknik	16
Utensilierne placeres	16
Indsats forberedes	16
Førrengøring af røgdykkermasker	16
Anbringelse af utensilierne i indsatsen.....	16
Sikring af trykluftflasker.....	16
Trykluftforsyning	17
Efter rengøringen.....	18

Fremhævelser i teksten

Advarsler

⚠ Advarsler indeholder sikkerhedsrelevante informationer. De advarer mod mulige skader på personer og ting.
Læs venligst advarslerne omhyggeligt igennem, og følg opfordringerne og forholdsreglerne.

Anvisninger

Anvisninger indeholder informationer, som brugeren skal være særlig opmærksom på.

Yderligere informationer og bemærkninger Udførelse af handlinger

Yderligere informationer og bemærkninger vises med en sort firkant.

Foran handlinger, der skal udføres, vises et sort kvadrat.

Eksempel:

■ Vælg en valgmulighed med piletasterne, og gem indstillingen med *OK*.

Eksempel:

■ Vælg en valgmulighed.

Display

Udtryk, der vises i displayet, er angivet med en speciel skrifttype.

Eksempel:

Gem.

Begrebsdefinition

Rengøringsmaskine

I det efterfølgende benævnes rengørings- og desinfektionsmaskinen som rengøringsmaskine.

Utensilier

Begrebet utensilier anvendes i denne brugsanvisning generelt, når de genstande, der skal rengøres, ikke er nærmere defineret.

Rengøringsvand

Begrebet rengøringsvand anvendes om en blanding af vand og proceskemikalier.

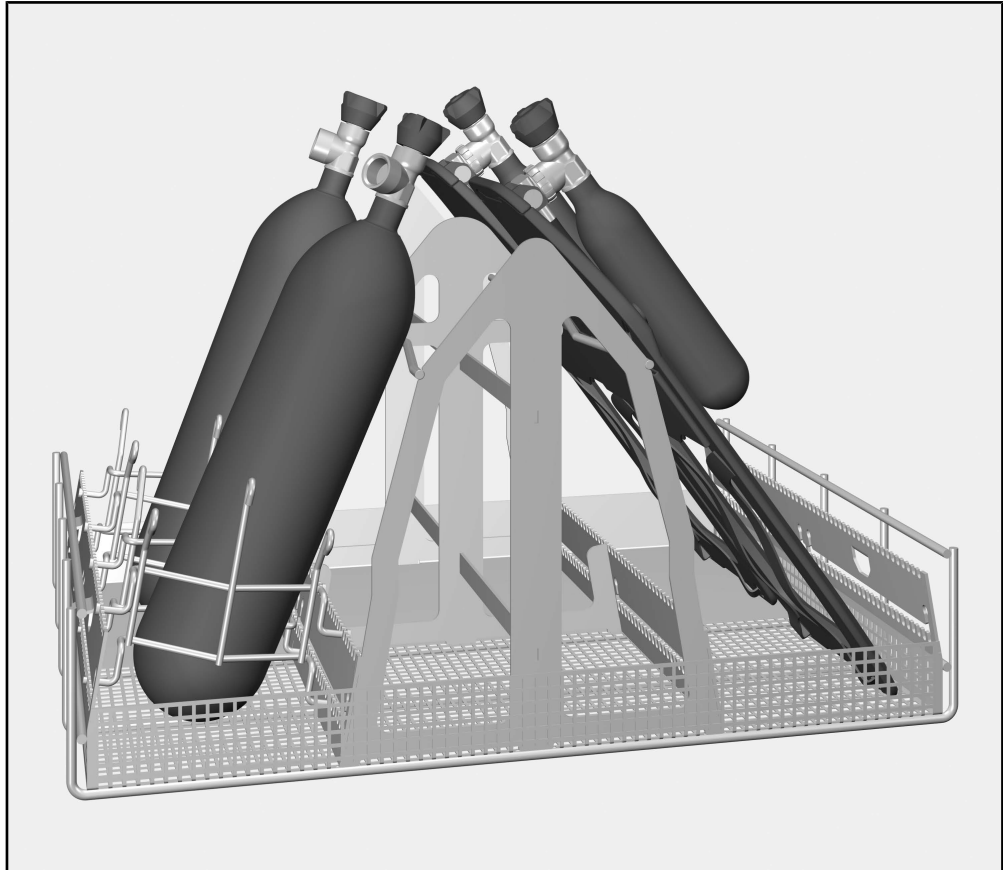
Denne indsats APLW 636 kan bruges til holdere til rygskjold til lungeautomater og trykluftflasker, der kan genbehandles maskinelt i en Miele-rengørings- og desinfektionsmaskine. Følg også brugsanvisningen til rengørings- og desinfektionsmaskinen og oplysningerne fra producenterne af det medicinske udstyr.

Indsatsen APLW 636 kan anvendes sammen med vogn A 500.

Spørgsmål og tekniske problemer

Kontakt Miele Service ved spørgsmål eller tekniske problemer. Kontaktinformationer står på bagsiden af brugsanvisningen til rengøringsmaskinen eller på www.miele.dk.

Modul/vogn/kurv/indsats



- Indsats APLW 636, højde 439 mm, bredde 595 mm, dybde 773 mm

Bortskaffelse af emballagen

Emballagen beskytter mod transportskader. Emballagematerialerne er valgt ud fra miljø- og affaldstekniske hensyn og kan således genbruges.


Genbrug af emballagematerialerne sparer råstoffer og mindsker affaldsproblemerne. Emballagen bør derfor afleveres på nærmeste genbrugsstation/opsamlingssted.

Ekstra tilbehør

Yderligere tilbehør kan købes ved henvendelse til Miele, fx:

- APLW 839, holdere til trykluftflasker

Læs brugsanvisningen grundigt, inden indsatsen tages i brug.
Gem brugsanvisningen til eventuel senere brug.

 Brugsanvisningen til rengøringsmaskinen skal ubetinget læses – især afsnittet Råd om sikkerhed og advarsler.

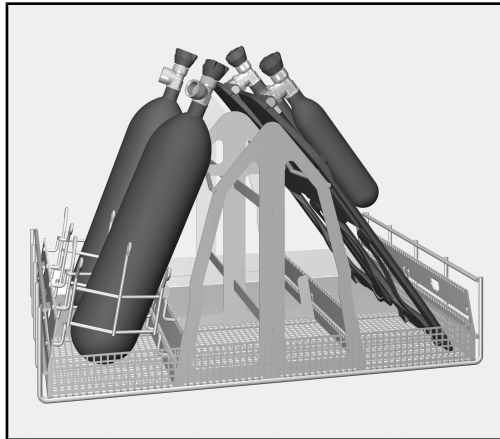
- ▶ Indsatserne er udelukkende beregnet til de anvendelsesområder, der er nævnt i brugsanvisningen. Anvendelser herudover samt anvendelse af indsatserne med andet udstyr fra Miele's tilbehørsprogram fremgår af brugsanvisningerne til tilbehøret eller kan afstemmes med Miele.
Enhver anden anvendelse, ombygning og ændring må ikke finde sted.
- ▶ Inden første brug skal der for nye indsatser udføres en grundrengøring uden utensilier i rengøringsmaskinen.
- ▶ Kontroller alle vogne, kurve, moduler og indsatser dagligt i overensstemmelse med angivelserne i afsnittet Rengøring og vedligeholdelse i brugsanvisningen til rengøringsmaskinen.
- ▶ Genbehandl udelukkende utensilier, der af producenten af utensilierne er godkendt til maskinel rengøring, og følg producentens specifikke anvisninger om genbehandling.
- ▶ Overhold advarsler og anvisninger fra producenterne af røgdykkerudstyret.
- ▶ Eksisterende tætninger på utensilierne bør beskyttes mod permanent kontakt med vaskevandet. Derfor skal ubrugte tilslutninger altid lukkes med beskyttelseshætter eller blinddæksler.
- ▶ Luk de ubrugte tilslutninger til trykluftflaskerne med blindskruer for at forhindre udslip af trykluft.
- ▶ Rengøring af engangsmateriale er ikke tilladt.

Utensilierne placeres

Indsats forberedes Forrensning af røgdykkermasker

- Anbring indsatsen i vognen A 500.
- Kontroller, om det er nødvendigt at give røgdykkermaskerne et manuelt forsyl, fx for at fjerne sodtilsmudsninger.
- Udfør om nødvendigt et forsyl efter producentens anvisninger.

Anbringelse af utensilierne i ind- satsen



- Placer holderen til rygsjold til lungeautomater eller trykluftflasker i indsatsen.

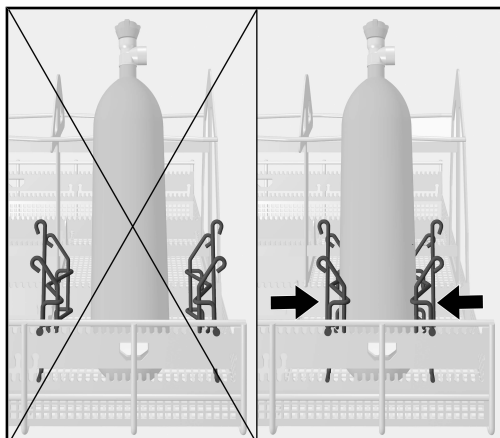
Sikring af trykluft- flasker

⚠ Fare

Der kan slippe trykluft ud af trykluftflaskerne under genbehandlingen.

Luk ventilerne på trykluftflaskerne helt. Luk de ubrugte tilslutninger på trykluftflaskerne til med blindskruer.

Der kan placeres to trykluftflasker i hver side af indsatsen. Hvis det er nødvendigt, kan trykluftflaskerne sikres med ekstra holdere for at forhindre, at de glider til siden (ekstratilbehør APLW 839).



- Anbring en holder til højre og en til venstre for trykluftflasken.

Tryklufforsyning Ved genbehandling af holdere til rygskjold til lungeautomater inkl. slangerne skal slangerne sættes under tryk med trykluff. Trykket i slangerne forhindrer bl.a., at der kommer vaskevand ind i det luftførende system.

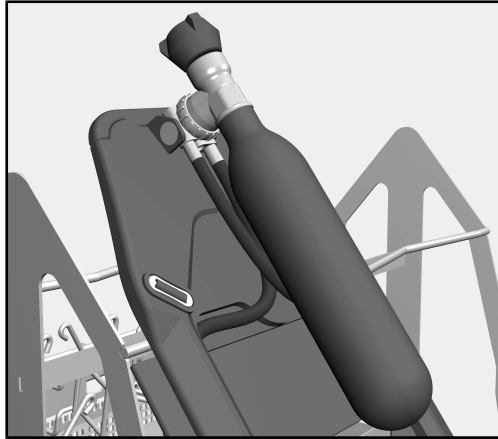
Den nødvendige trykluff kan tages fra trykluffflaskerne, der skal genbehandles, med en tilslutningslange. Alternativt kan der anvendes små trykluffflasker.

Tilslutningsslanger og små trykluffflasker følger ikke med ved levering af indsatsen. De skal anskaffes af kunden afhængigt af producenten og typen af luftforsynet åndedrætsværn.

For at sikre, at holderne til rygskjold til lungeautomater er under tryk under genbehandling, skal trykluffflaskerne indeholde tilstrækkelig trykluff i overensstemmelse med producentens angivelser.

Store trykluffflasker ■ Skru forbindelsesslangen på ventilen til holderen til rygskjold til lungeautomater og på ventilen til trykluffflasken.

Små trykluffflasker

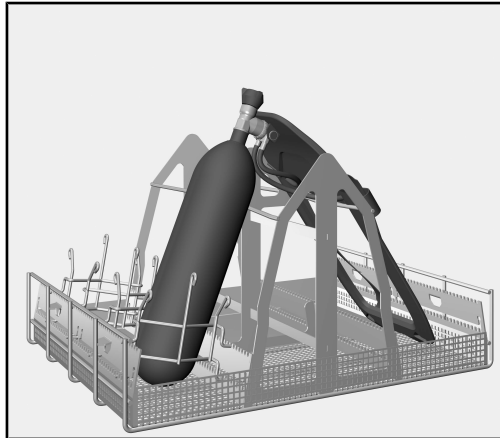


■ Forbind trykluffflasken til ventilen på holderen til rygskjold.

da - Anvendelsesteknik

Holder til rygskjold til lungeautomater med opklappelige forbindelser

Holdere til rygskjold til lungeautomater med opklappelige forbindelser til trykluftflasken kan genbehandles forbundet med hinanden.



- Løsn stropperne, der holder trykluftflasken fast på holderen.
- Klap forbindelsen mellem trykluftflasken og holderen op.
- Anbring trykluftflasken og holderen i indsatsen.

Holderen i midten af indsatsen holder trykluftflasken og holderen på plads

Efter rengøringen

- Fjern utensilierne fra indsatsen.
- Tøm eventuelle vandrester i utensilierne ud i rengøringsbeholderen eller i en vask på opstillingsstedet.

⚠ Risiko for infektion

Udfør en funktionskontrol i henhold til producentens anvisninger, før røgdykkermaskerne anvendes igen efter genbehandling.

Ohjeita käyttöohjeen lukemiseen	20
Tekstin korostukset.....	20
Käsitteiden määrittely	20
Määräystenmukainen käyttö	21
Kysymykset ja tekniset ongelmat	21
Vakiovarusteet	22
Koneen täytössä käytettävät varusteet	22
Kuljetuspakkauksen uusiokäyttö	22
Erikseen ostettavat lisävarusteet	22
Tärkeitä turvallisuusohjeita.....	23
Käyttökäyttötekniikka.....	24
Välineiden asetteluohjeita	24
Telineen esivalmistelu.....	24
Hengityssuojaintuotteiden esipuhdistus	24
Tuotteiden asettaminen telineeseen.....	24
Paineilmasäiliöiden kiinnitys.....	24
Paineilman syöttö.....	25
Käsittelyn jälkeen.....	26

Tekstin korostukset

Varoitukset

⚠ Varoitukset sisältävät turvallisuuteen liittyviä ohjeita. Ne varoittavat mahdollisista henkilö- tai esinevahingoista.

Lue nämä varoitukset huolellisesti ja noudata varoituksessa annettuja toimintaohjeita ja kehotuksia.

Ohjeet

Ohjeet sisältävät tietoja, jotka on syytä ottaa erityisesti huomioon.

Lisätiedot ja huomautukset Toimintavaiheet

Lisätiedot ja huomautukset on merkitty tekstiin ohuella kehyksellä.

Toimintavaiheet on merkitty tekstiin mustalla luettelamerkillä.

Esimerkki:

■ Valitse haluamasi vaihtoehto nuolipainikkeilla ja vahvista asetus valitsemalla *OK*.

Esimerkki:

■ valitse jokin vaihtoehto.

Näyttöruutu

Näyttöruudun tekstit tunnistat fontista.

Esimerkki:

Tallenna.

Käsitteiden määrittely

Kone

Tässä käyttöohjeessa käytetään pesu- ja desinfiointikoneesta lyhyden vuoksi välillä nimitystä kone.

Välineet

Käsiteltävistä tuotteista ja välineistä käytetään yleisnimitystä “välineet”, mikäli kulloinkin tarkoitettua tuotetta tai välinettä ei määritellä tarkemmin.

Pesuvesi

Sanaa “pesuvesi” käytetään kuvaamaan veden ja prosessikemikaalien seosta.

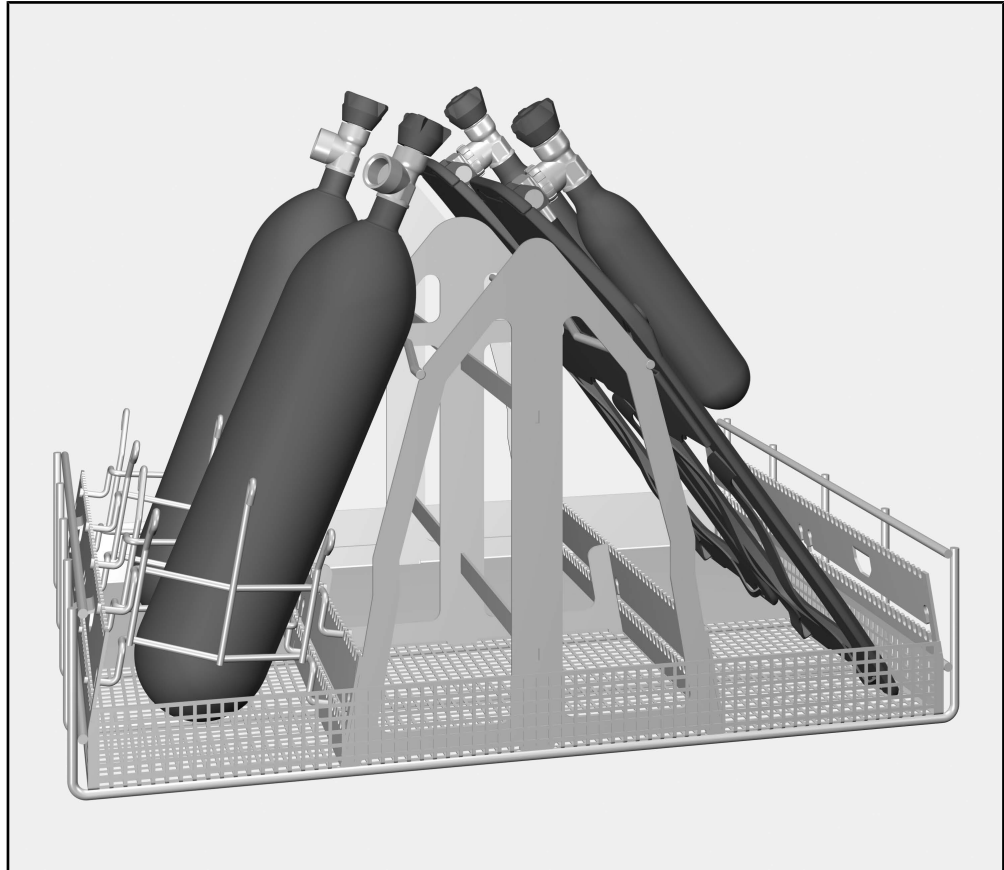
Tämän teline APLW 636 soveltuu uudelleenkäytettävien paineilmaahengityslaitteiden ja paineilmapullojen kantokehysten käsittelyyn Mielen pesu- ja desinfiointikoneessa. Noudata myös pesu- ja desinfiointikoneen käyttöohjetta sekä käsiteltävien hengityssuojaintuotteiden valmistajien ohjeita.

Telinettä APLW 636 voidaan käyttää yhdessä vaunun A 500 kanssa:

Kysymykset ja tekniset ongelmat

Jos sinulla on kysyttävää tai teknisiä ongelmia, ota yhteyttä Mielen edustajaan. Yhteystiedot löydät pesu- ja desinfiointikoneen käyttöohjeen takakannesta tai osoitteesta www.miele-professional.fi.

Koneen täytössä käytettävät varusteet



- Teline APLW 636, korkeus 439 mm, leveys 595 mm, syvyys 773 mm

Kuljetuspakkauksen uusiokäyttö

Pakkaus suojaa tuotetta vaurioilta kuljetuksen aikana. Pakkaukset on valmistettu luonnossa hajoavista ja uusiokäyttöön soveltuvista materiaaleista.


Kun palautat pakkausmateriaalit kiertoon, säästät raaka-aineita ja vähennät syntyvien jätteiden Määrää. Miele Kauppiaasi huolehtii yleensä kuljetuspakkauksen talteenotosta. Voit myös itse palauttaa materiaalit kierrätykseen.

Erikseen ostettavat lisävarusteet

Mieleltä voi tilata erikseen ostettavia lisävarusteita:

- APLW 839, pidikkeet paineilmasäiliöille

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen kuin alat käyttää näitä telineitä.
Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti!

 Lue ehdottomasti myös pesu- ja desinfiointikoneen käyttöohje – erityisesti kohta “Tärkeitä turvallisuusohjeita”.

- ▶ Näitä telineitä saa käyttää vain tässä käyttöohjeessa mainittuihin käyttötarkoituksiin. Kaikenlainen muu käyttö sekä telineen käyttö muiden Mielen lisävarusteiden kanssa on sallittua vain kyseisten varusteiden käyttöohjeissa kuvatulla tai Mielen määräämällä tavalla. Kaikenlainen muu käyttö ja tuotteen muuttaminen toiseen käyttötarkoitukseen on ehdottomasti kielletty.
- ▶ Puhdista uudet telineet ennen ensimmäistä käyttökertaa tyhjinä pesu- ja desinfiointikoneessa.
- ▶ Tarkasta päivittäin kaikkien vaunujen, korien, moduulien ja telineiden kunto pesu- ja desinfiointikoneen käyttöohjeen kappaleessa Huoltotoimet annettujen ohjeiden mukaan.
- ▶ Käsittele ainoastaan sellaisia välineitä, jotka valmistajan mukaan kestävät koneellisen käsittelyn, ja noudata kunkin välineen omia pesu- ja desinfiointiohjeita.
- ▶ Noudata ehdottomasti myös hengityssuojaintuotteiden valmistajien antamia ohjeita.
- ▶ Suojaa pestävien tuotteiden tiivisteet niin, etteivät ne ole jatkuvasti kosketuksissa pesuveden kanssa. Sulje käyttämättä jäävät liitännät aina tulpilla tai sulkuruuveilla.
- ▶ Sulje käyttämättä jääneet paineilmasäiliöiden liitännät sulkuruuveilla, jottei paineilma pääse vuotamaan.
- ▶ Kertakäyttöisten välineiden puhdistus ei ole sallittua.

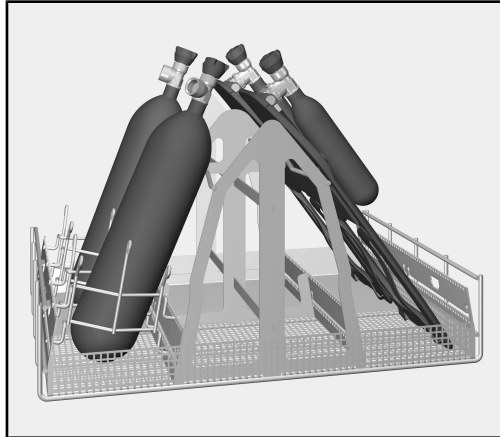
Välineiden asetteluohjeita

Telineen esivalmistelu

Hengityssuojaintuotteiden esipuhdistus

- Aseta teline vaunuun A 500.
- Tarkasta, onko hengityssuojaintuotteissa nokea tai muuta likaa, joka vaatii manuaalista esipuhdistusta.
- Suorita esipuhdistus tarvittaessa valmistajan ohjeiden mukaisesti.

Tuotteiden asettaminen telineeseen



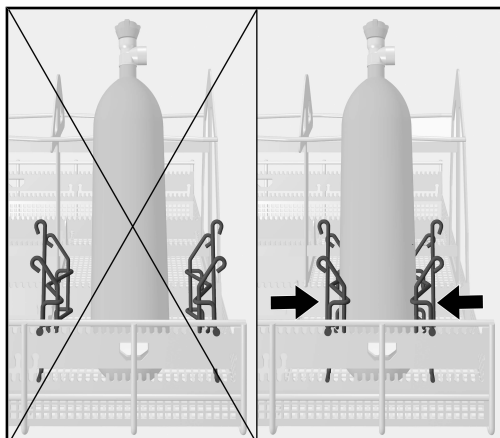
- Aseta hengityslaitteiden kantotelineet tai paineilmasäiliöt telineeseen.

Paineilmasäiliöiden kiinnitys

⚠ Vaara

Paineilmasäiliöistä voi vuotaa paineilmaa käsittelyn aikana. Sulje paineilmasäiliöiden venttiilit huolellisesti. Sulje käyttämättä jääneet paineilmasäiliöiden liitännät sulkuruuveilla.

Telineen kummallekin puolelle voidaan asettaa kaksi paineilmasäiliötä. Tarvittaessa voit tukea paineilmasäiliöt erillisillä pidikkeillä (erikseen ostettava lisävaruste APLW 839), jotteivät ne pääse kaatumaan sivulle päin.



- Tue paineilmasäiliö oikealta ja vasemmalta pidikkeillä.

Paineilman syöttö Kun hengityslaitteiden kantotelineitä käsitellään letkuineen, letkuihin on syötettävä paineilmaa. Letkuissa oleva paine mm. estää pesuveden pääsyn ilmajärjestelmään.

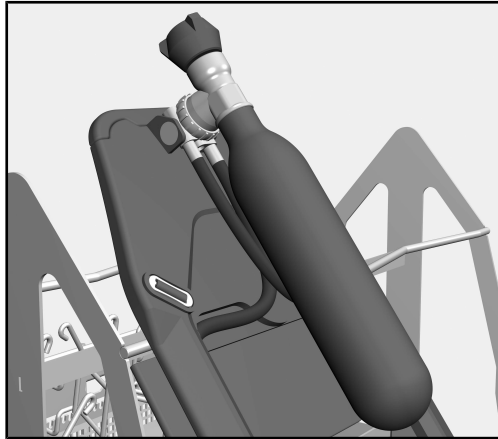
Tarvittava paineilma voidaan ottaa yhdysletkulla käsiteltävistä paineilmasäiliöistä. Vaihtoehtoisesti voit käyttää pieniä paineilmasäiliöitä. Yhdysletkut ja pienet paineilmasäiliöt eivät kuulu telineen toimitukseen. Asiakkaan on hankittava ne erikseen käytettävän hengityslaitteen valmistajan ja tyyppin mukaan.

Jotta hengityslaitteiden kantotelineet pysyvät käsittelyn aikana paineistettuina, paineilmasäiliöissä on oltava riittävästi valmistajan ohjeiden mukaista paineilmaa.

Isot paineilmasäiliöt

- Kierrä yhdysletku hengityslaitteen kantotelineen venttiiliin ja paineilmasäiliön venttiiliin.

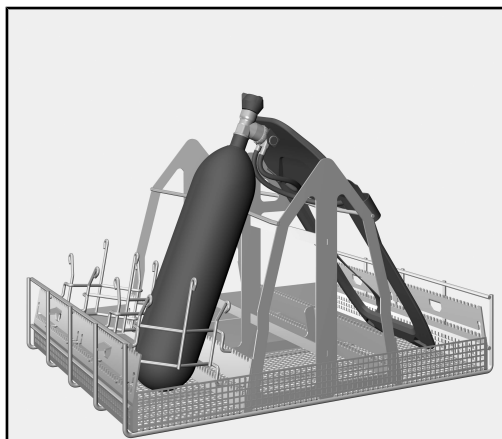
Pienet paineilmasäiliöt



- Liitä paineilmasäiliö hengityslaitteen kantotelineen venttiiliin.

Hengityslaitteiden kantoteline, jossa kääntyvät liitännät

Hengityslaitteiden kantoteline, jossa kääntyvät liitännät paineilmasäiliölle, voidaan käsitellä säiliön kanssa toisiinsa liitettyinä.



- Irrota vyöt, joilla paineilmasäiliö on kiinnitetty kantotelineeseen.
- Käännä paineilmasäiliön ja kantotelineen välinen liitännä auki.
- Aseta paineilmasäiliö ja kantoteline telineeseen.

Telineen keskellä oleva tuki pitää paineilmasäiliön ja kantotelineen paikoillaan

Käsittelyn jälkeen

- Ota pestyt tuotteet pois telineestä.
- Tyhjennä mahdolliset nestejäämät pesutilan pohjalle tai rakennuskohtaiseen kaatoaltaaseen.


Tartuntavaara

Ennen kuin hengityssuojaintuotteet otetaan uudelleen käyttöön käsittelyn jälkeen, niiden toimivuus on testattava valmistajan ohjeiden mukaisesti.

Remarques	28
Surlignés dans le texte	28
Définition	28
Utilisation conforme	29
Questions et problèmes techniques.....	29
Accessoires fournis	30
Complément.....	30
Elimination des emballages de transport.....	30
Accessoires en option.....	30
Consignes de sécurité et mises en garde	31
Technique d'utilisation	32
Disposer la charge.....	32
Préparer le complément.....	32
Prélavage des équipements de protection respiratoire.....	32
Placer la charge dans le complément.....	32
Sécuriser les bouteilles d'air comprimé	32
Alimentation en air comprimé	33
Après le traitement	34

Surlignés dans le texte

Avertissements

 Les avertissements contiennent des informations relatives à la sécurité. Ils avertissent qu'il y a risque de dommages corporels ou matériels.
Lisez attentivement ces avertissements et respectez les consignes de manipulation qu'ils contiennent.

Remarques

Vous trouverez ici des informations à respecter impérativement.

Autres informations et remarques

Étapes

Les informations supplémentaires et remarques sont signalées par un simple cadre.

Un carré noir précède chaque étape de manipulation.

Exemple :

■ Choisissez une option à l'aide des flèches puis sauvegardez ce réglage en appuyant sur la touche *OK*.

Exemple :

■ Sélectionnez une option.

Écran

Les expressions affichées à l'écran sont identifiées par une police spéciale.

Exemple :

Enregistrer.

Définition

Laveur

Dans ce mode d'emploi, le laveur-désinfecteur sera désigné comme laveur.

Charge

Le terme « charge » ou « pièces » est utilisé de manière générique dans ce mode d'emploi, si les objets à traiter ne sont pas plus précisément définis.

Bain lessiviel

Le terme « bain lessiviel » désigne le mélange entre l'eau et les produits chimiques.

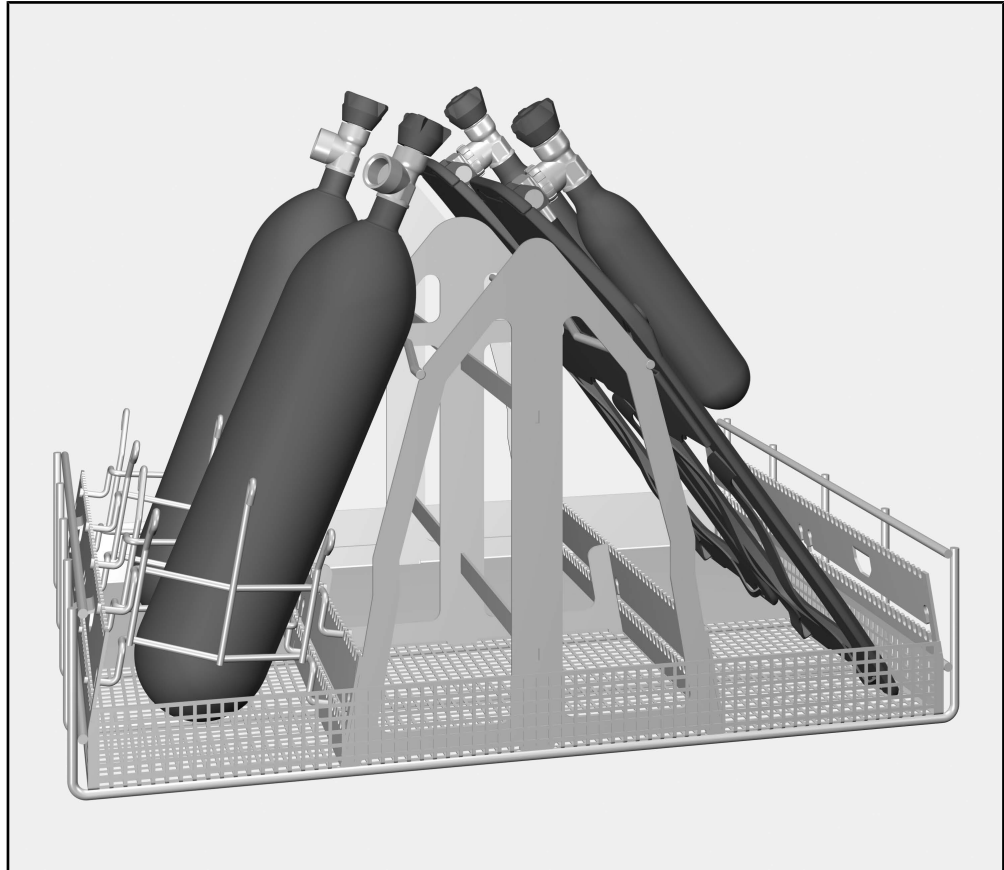
Ce complément APLW 636 permet de traiter en machine les supports de respirateur à air comprimé et de bouteilles d'air comprimé réutilisables dans un laveur-désinfecteur Miele. Veuillez respecter les consignes mentionnées au mode d'emploi du laveur-désinfecteur ainsi que les informations communiquées par le fabricant des supports de respirateur à air comprimé et de bouteilles d'air comprimé.

Le complément APLW 636 peut être utilisé en combinaison avec le chariot A 500.

Questions et problèmes techniques

Miele reste à votre disposition pour répondre à vos questions ou vous aider en cas de problème technique. Vous trouverez nos coordonnées à la fin du mode d'emploi du laveur-désinfecteur ou sous www.miele-professional.com.

Complément



- Complément APLW 636, hauteur 439 mm, largeur 595 mm, profondeur 773 mm

Elimination des emballages de transport

Nos emballages protègent votre appareil des dommages pouvant survenir pendant le transport. Nous les sélectionnons en fonction de critères écologiques permettant d'en faciliter le recyclage.

En participant au recyclage de vos emballages, vous contribuez à économiser les matières premières et à réduire le volume des déchets. Votre revendeur reprend vos emballages.


Accessoires en option

Les accessoires Miele suivants sont disponibles en option :

- APLW 839, supports pour bouteilles d'air comprimé

Veillez lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser ce complément.

Conservez précieusement le mode d'emploi !

 Respectez aussi scrupuleusement les instructions du mode d'emploi du laveur-désinfecteur, en particulier les consignes de sécurité et mises en garde.

► Ces compléments sont exclusivement destinés aux domaines d'application cités dans le mode d'emploi. Toute autre application ou utilisation des compléments avec d'autres éléments de la gamme d'accessoires Miele est décrite dans le détail dans les modes d'emploi des accessoires ou doivent faire l'objet d'une consultation auprès des experts Miele.

Toute autre utilisation, ainsi que toutes les transformations et modifications sont interdites et potentiellement dangereuses.

► Avant la première utilisation, les nouveaux compléments sans charge doivent être soumis à un nettoyage de base dans le laveur.

► Contrôlez quotidiennement l'état des chariots, paniers, modules et compléments conformément aux consignes du chapitre sur la maintenance de votre laveur-désinfecteur.

► Ne traitez au laveur que les charges réutilisables, déclarées comme pouvant être traitées en machine par leurs fabricants et suivez les conseils spécifiques d'utilisation de ces derniers.

► Respectez les avertissements et les consignes des fabricants de produits de protection respiratoire.

► Les joints existants sur la vaisselle doivent être protégés d'un contact permanent avec le liquide de rinçage. Par conséquent, fermez toujours les ports non utilisés à l'aide de capuchons de protection ou de caches.

► Fermez les raccords inutilisés des bouteilles d'air comprimé avec des vis d'obturation afin d'éviter toute fuite d'air comprimé.

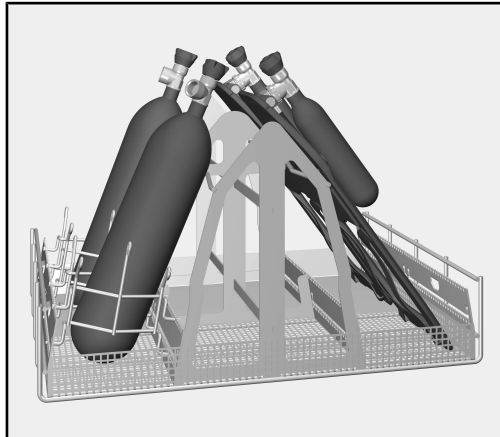
► Le traitement des instruments à usage unique est interdit.

Disposer la charge

Préparer le complément
Prélavage des équipements de protection respiratoire

- Placez le complément dans le chariot A 500.
- Vérifiez s'il est nécessaire d'effectuer un prélavage manuel des équipements de protection respiratoire, par ex. pour retirer des dépôts de suie.
- Le cas échéant, procédez au prélavage en respectant les indications du fabricant.

Placer la charge dans le complément



- Placez les supports des appareils respiratoires à air comprimé ou les bouteilles d'air comprimé dans le complément.

Sécuriser les bouteilles d'air comprimé

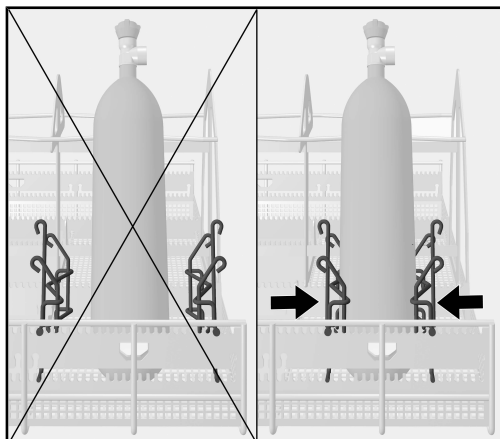
⚠ Risque !

L'air comprimé peut s'échapper des bouteilles d'air comprimé pendant le traitement.

Fermez complètement les vannes des bouteilles d'air comprimé.

Fermez les raccords inutilisés des bouteilles d'air comprimé avec des vis d'obturation.

Deux petites bouteilles d'air comprimé peuvent être placées de chaque côté du complément. Si nécessaire, les bouteilles d'air comprimé peuvent être fixées à l'aide de supports supplémentaires pour éviter qu'elles ne glissent sur le côté (accessoire APLW 839 disponible en option).



Alimentation en air comprimé

- Placez un support à droite et à gauche de la bouteille d'air comprimé.

Lors de la remise en état des cadres de support des appareils respiratoires à air comprimé, y compris les tuyaux, ces derniers doivent être alimentés en air comprimé. La pression dans les tuyaux empêche notamment le liquide de rinçage de pénétrer dans le système de circulation d'air.

L'air comprimé nécessaire peut être prélevé des bouteilles d'air comprimé à traiter à l'aide d'un tuyau de raccordement. Il est également possible d'utiliser de petites bouteilles d'air comprimé.

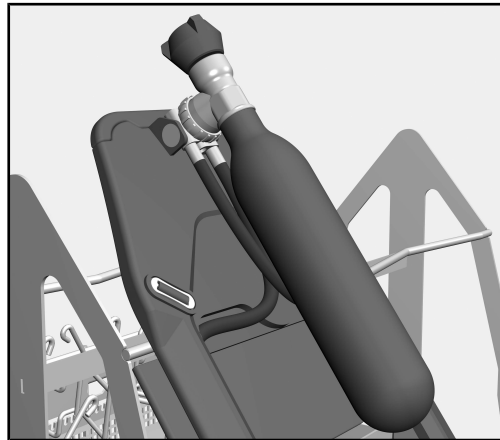
Les tuyaux de raccordement et les petites bouteilles d'air comprimé ne sont pas fournis avec le complément. Ils doivent être achetés par le client en fonction du fabricant et du type d'appareil respiratoire à air comprimé.

Pour que les supports des appareils respiratoires à air comprimé soient sous pression pendant le traitement, les bouteilles d'air comprimé doivent contenir suffisamment d'air comprimé, conformément aux indications du fabricant.

Bouteilles d'air comprimé grandes

- Vissez le tuyau de raccordement à la vanne du support de l'appareil respiratoire et à la vanne de la bouteille d'air comprimé.

Bouteilles d'air comprimé petites

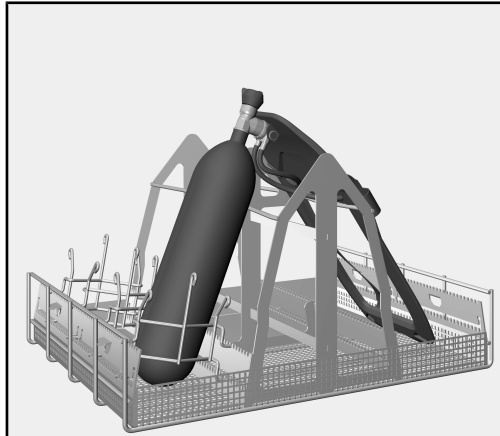


- Raccordez la bouteille d'air comprimé à la vanne du support de respirateur à air comprimé.

fr - Technique d'utilisation

Supports de respirateur à air comprimé avec des raccords pliables

Les cadres de support des appareils respiratoires à air comprimé avec des raccords rabattables pour la bouteille d'air comprimé peuvent être traités ensemble.



- Desserrez les sangles qui fixent la bouteille d'air comprimé au support.
- Dépliez le raccord entre la bouteille d'air comprimé et le support.
- Placez la bouteille d'air comprimé et le support dans le complément.

Le support au centre du complément maintient la bouteille d'air comprimé et le support en place.

Après le traitement

- Retirez la charge du complément.
- Videz les éventuels restes d'eau chaude des cavités dans la cuve ou dans un évier côté installation.


Risque d'infection

Effectuez un contrôle fonctionnel conformément aux instructions du fabricant avant de réutiliser les appareils respiratoires après leur traitement.

Alcune indicazioni sulle istruzioni d'uso	36
In rilievo nel testo	36
Definizione di termini	36
Uso previsto	37
Domande e problemi tecnici	37
Dotazione	38
Supporto di carico.....	38
Smaltimento imballaggio	38
Accessori su richiesta	38
Indicazioni per la sicurezza e avvertenze	39
Tecnica d'impiego	40
Disporre il carico	40
Preparare l'inserito	40
Effettuare il prelavaggio dei prodotti di protezione delle vie respiratorie	40
Posizionare gli oggetti nell'inserito.....	40
Fissare le bombole di aria compressa	40
Alimentazione di aria compressa	41
Dopo il trattamento.....	42

In rilievo nel testo

Avvertenze

 Le avvertenze contengono informazioni importanti per la sicurezza. Mettono in guardia di fronte a possibili danni a persone o cose.
Leggere attentamente le avvertenze e osservare le operazioni e le regole di comportamento ivi riportate.

Avvisi

Gli avvisi contengono informazioni importanti da rispettare con particolare attenzione.

Informazioni aggiuntive e annotazioni generali Operazioni

Le informazioni aggiuntive e le annotazioni generali sono contraddistinte da un sottile riquadro.

A ogni operazione è anteposto un quadrato/riquadro nero.

Esempio:

■ Selezionare un'opzione con i tasti freccia e salvare l'impostazione con *OK*.

Esempio:

■ Selezionare un'opzione.

Display

Le espressioni a display sono contrassegnate da un carattere particolare.

Esempio:

Salva.

Definizione di termini

Macchina

In queste istruzioni d'uso la macchina per il lavaggio e la disinfezione viene definita in breve solo macchina.

Oggetti da trattare

Il termine "oggetti da trattare" si utilizza in senso generale, se gli oggetti non sono definiti in modo più dettagliato.

Liscivia

Il termine liscivia si utilizza per il mix di acqua e sostanze chimiche.

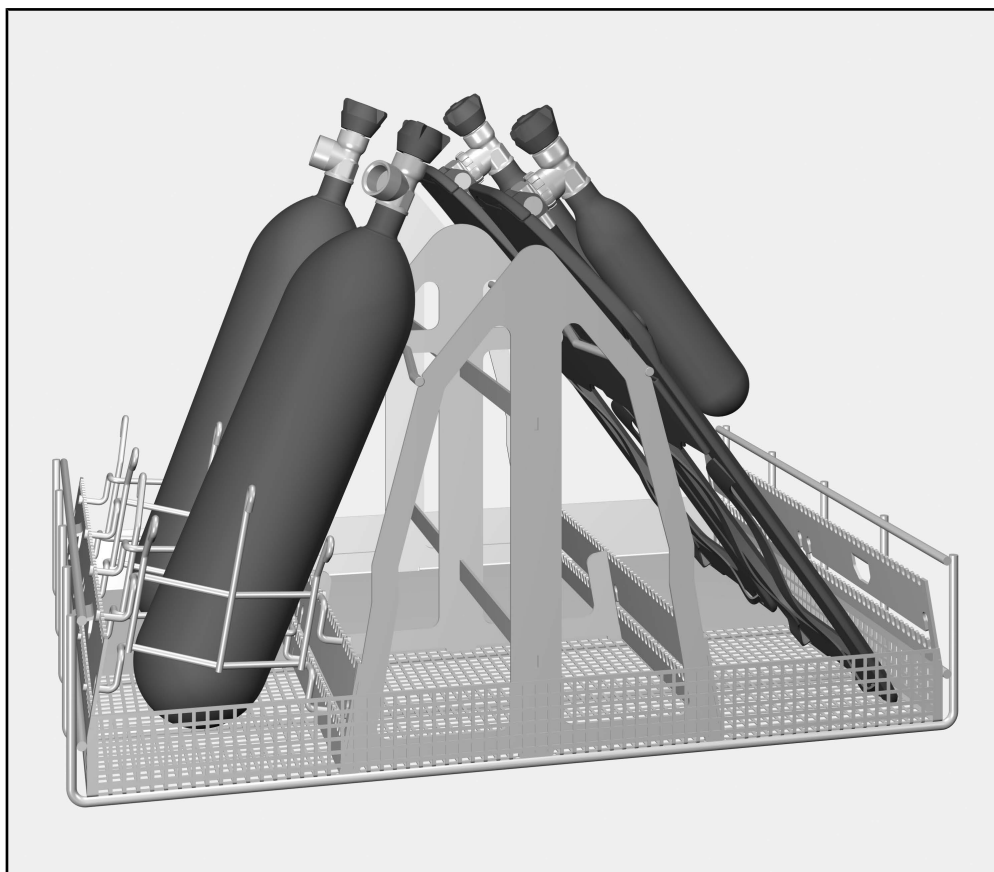
Con l'ausilio di questo inserto APLW 636 è possibile trattare telai di supporto per respiratori ad aria compressa e bombole di aria compressa riutilizzabili in una macchina speciale per il lavaggio e la disinfezione Miele. Tenere presente anche le istruzioni d'uso della macchina speciale per il lavaggio e la disinfezione e le informazioni dei produttori delle telai di supporto per respiratori ad aria compressa e bombole di aria compressa.

L'inserto APLW 636 può essere utilizzato con il carrello A 500:

Domande e problemi tecnici

Per domande oppure problemi tecnici rivolgersi a Miele. I contatti sono riportati sul retro delle istruzioni d'uso fornite assieme alla macchina oppure sul sito www.miele.it/it/p/index.htm.

Supporto di carico



- Inserto APLW 636, altezza 439 mm, larghezza 595 mm, profondità 773 mm

Smaltimento imballaggio

L'imballaggio ha lo scopo di proteggere la merce da eventuali danni che potrebbero verificarsi durante le operazioni di trasporto. I materiali utilizzati per l'imballaggio sono riciclabili, per cui selezionati secondo criteri di rispetto dell'ambiente e di facilità di smaltimento finalizzata alla reintegrazione nei cicli produttivi. Conservare l'imballaggio originale e le parti in polistirolo per poter trasportare l'apparecchio anche in un successivo momento. Inoltre è necessario conservare l'imballaggio anche per l'eventuale spedizione al servizio di assistenza tecnica autorizzato Miele in caso di guasti e/o danni.

Riciclare i materiali permette da un lato di ridurre il volume degli scarti mentre dall'altro rende possibile un utilizzo più razionale delle risorse non rinnovabili.


Accessori su richiesta

A Miele si possono richiedere altri accessori, ad es.:

- APLW 839, sostegni per bombole di aria compressa

it - Indicazioni per la sicurezza e avvertenze

Prima di utilizzare l'inserito leggere attentamente le istruzioni d'uso e conservarle con cura.

 Leggere assolutamente le istruzioni d'uso della macchina, in particolare le istruzioni di sicurezza e le avvertenze.

- ▶ Gli inserti sono predisposti esclusivamente per i settori d'impiego indicati nelle presenti istruzioni d'uso. Altre applicazioni così come l'utilizzo degli inserti con altri componenti della gamma di accessori Miele sono descritti nelle istruzioni d'uso degli accessori o sono da concordare con Miele. Qualsiasi altro impiego e qualsiasi modifica sono vietati e possono rivelarsi pericolosi.
- ▶ Prima dell'uso, i nuovi inserti devono essere sottoposti a un lavaggio di base nella macchina senza carico.
- ▶ Controllare tutti i carrelli, i cesti, i moduli e gli inserti in base alle indicazioni riportate al capitolo "Manutenzione" delle istruzioni d'uso della macchina speciale per il lavaggio.
- ▶ Trattare esclusivamente strumenti dichiarati esplicitamente riutilizzabili e idonei a un processo in macchina dal relativo produttore e attenersi alle indicazioni da questo fornite.
- ▶ Attenersi alle avvertenze e alle indicazioni dei produttori dei dispositivi di protezione delle vie respiratorie.
- ▶ Le guarnizioni presenti sugli oggetti devono essere protette dal contatto continuo con la liscivia. Pertanto, si consiglia di chiudere sempre gli allacciamenti inutilizzati con cappucci di protezione o coperture cieche.
- ▶ Chiudere gli allacciamenti inutilizzati delle bombole di aria compressa con viti cieche per evitare la fuoriuscita di aria compressa.
- ▶ Non è consentito il trattamento di dispositivi medici monouso.

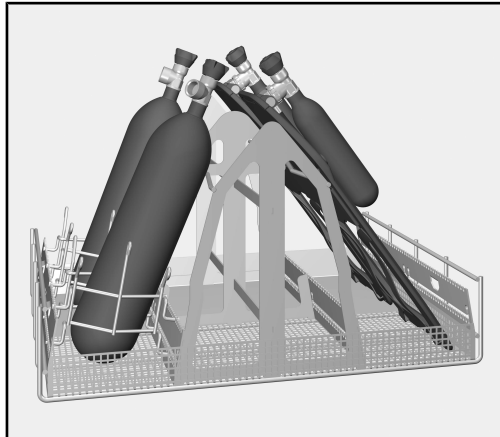
Disporre il carico

**Preparare l'inser-
to**

**Effettuare il prela-
vaggio dei pro-
dotti di protezione
delle vie respira-
torie**

- Posizionare l'inserito nel carrello A 500.
- Controllare se è necessario un prelavaggio manuale dei prodotti di protezione delle vie respiratorie per eliminare ad es. lo sporco di fuliggine.
- Se necessario, eseguire questa operazione in base alle indicazioni del produttore.

**Posizionare gli
oggetti nell'inser-
to**



- Posizionare i telai di supporto per respiratori ad aria compressa o le bombole di aria compressa nell'inserito.

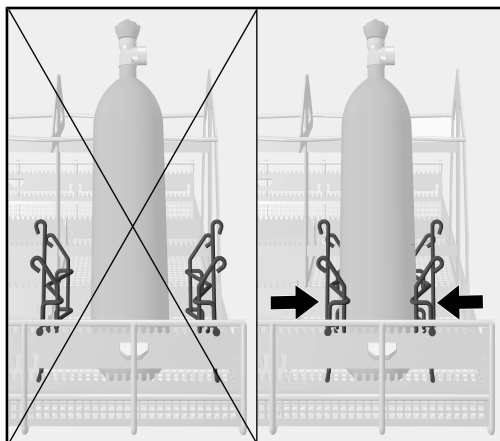
**Fissare le bombo-
le di aria com-
pressa**

⚠ Pericoli

Durante il trattamento, è possibile che l'aria compressa fuoriesca dalle bombole.

Chiudere completamente le valvole delle bombole di aria compressa. Chiudere gli allacciamenti inutilizzati delle bombole di aria compressa con viti cieche.

È possibile posizionare due bombole di aria compressa in ogni lato dell'inserito. Se necessario, è possibile fissare le bombole di aria compressa con ulteriori sostegni per evitare che scivolino lateralmente (accessori su richiesta APLW 839).



- Posizionare un sostegno a destra e uno a sinistra accanto alle bombole di aria compressa.

Alimentazione di aria compressa

Durante il trattamento dei telai di supporto per respiratori ad aria compressa inclusi i tubi, è necessario pressurizzare i tubi con aria compressa. L'aria nei tubi impedisce tra l'altro che la liscivia penetri nel sistema di trasporto dell'aria.

È possibile prelevare l'aria compressa necessaria con un tubo di collegamento delle bombole di aria compressa da trattare. In alternativa, è possibile utilizzare bombole di aria compressa piccole.

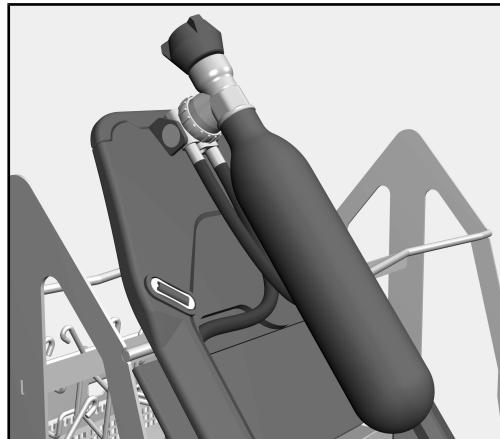
I tubi di collegamento e le bombole di aria compressa piccole non sono forniti con l'insero. Il cliente deve acquistarli a seconda del produttore e del tipo di respiratore ad aria compressa.

Per fare in modo che i telai di supporto per i respiratori ad aria compressa siano sotto pressione durante il trattamento, è necessario che le bombole di aria compressa contengano aria compressa a sufficienza e conformemente alle indicazioni dei produttori.

Bombole di aria compressa grandi

- Avvitare il tubo di collegamento alla valvola del telaio di supporto per respiratori ad aria compressa e alla valvola delle bombole di aria compressa.

Bombole di aria compressa piccole

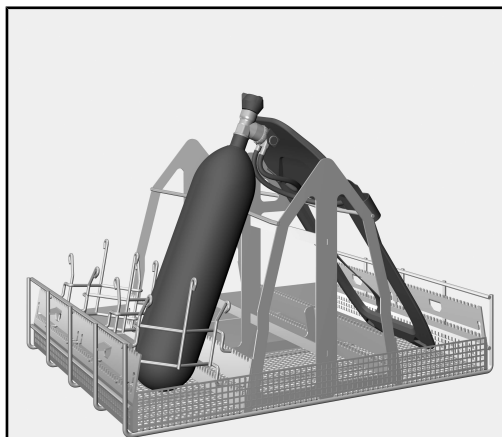


- Collegare la bombola di aria compressa alla valvola del telaio di supporto per respiratori ad aria compressa.

it - Tecnica d'impiego

Telai di supporto per respiratori ad aria compressa con collegamenti ribaltabili

I telai di supporto per respiratori ad aria compressa con collegamenti ribaltabili verso le bombole di aria compressa possono essere trattati insieme.



- Allentare i nastri di introduzione con cui la bombola di aria compressa è fissata al telaio di supporto.
- Sollevare il collegamento tra bombola di aria compressa e telaio di supporto.
- Disporre la bombola di aria compressa e il telaio di supporto nell'inserito.

Il telaio al centro dell'inserito mantiene la bombole di aria compressa e il telaio di supporto in posizione

Dopo il trattamento

- Prelevare gli oggetti dall'inserito.
- Svuotare eventuali residui di acqua dalle parti nella vasca di lavaggio o in un vuotatoio presente in loco.

⚠ Pericolo di infezioni

Eseguire un controllo di funzionamento in base alle indicazioni dei produttori prima di riutilizzare i prodotti di protezione delle vie respiratorie in seguito a un trattamento.

Inleiding	44
Markeringen in de tekst.....	44
Begripsdefinitie.....	44
Verantwoord gebruik	45
Vragen en technische problemen.....	45
Bijgeleverd	46
Beladingssysteem	46
Het verpakkingsmateriaal	46
Bij te bestellen accessoires.....	46
Veiligheidstips en waarschuwingen	47
Gebruik	48
Spoelgoed inruimen	48
Inzet voorbereiden	48
Producten voor ademhalingsbescherming voorreinigen	48
Spoelgoed in de inzet plaatsen.....	48
Persluchtflessen borgen.....	48
Persluchtvoorziening	49
Na de behandeling	50

Markeringen in de tekst

Waarschuwingen

⚠ Waarschuwingen bevatten informatie over de veiligheid. U wordt gewaarschuwd voor mogelijk persoonlijk letsel en materiële schade.
Lees de waarschuwingen zorgvuldig door en houd u aan de betreffende instructies en gedragsregels.

Aanwijzingen

Aanwijzingen bevatten informatie waarop in het bijzonder moet worden gelet.

Aanvullende informatie en opmerkingen

Aanvullende informatie en opmerkingen herkent u aan een zwartomlijnd kader.

Handelingen

Voor elke handeling staat een zwart blokje.

Voorbeeld:

- Kies met de pijltoetsen een optie en sla de instelling op met *OK*.

Voorbeeld:

- Kies een optie.

Display

In het display getoonde weergaven herkent u aan een speciaal lettertype.

Voorbeeld:

Opslaan.

Begripsdefinitie

Reinigingsauto- maat

In deze gebruiksaanwijzing wordt het reinigings- en desinfectieapparaat als reinigingsautomaat aangeduid.

Spoelgoed

De term spoelgoed wordt algemeen gebruikt als de te behandelen voorwerpen niet nader zijn gedefinieerd.

Spoelwater

De term spoelwater wordt gebruikt voor het mengsel van water en reinigingsmiddelen.

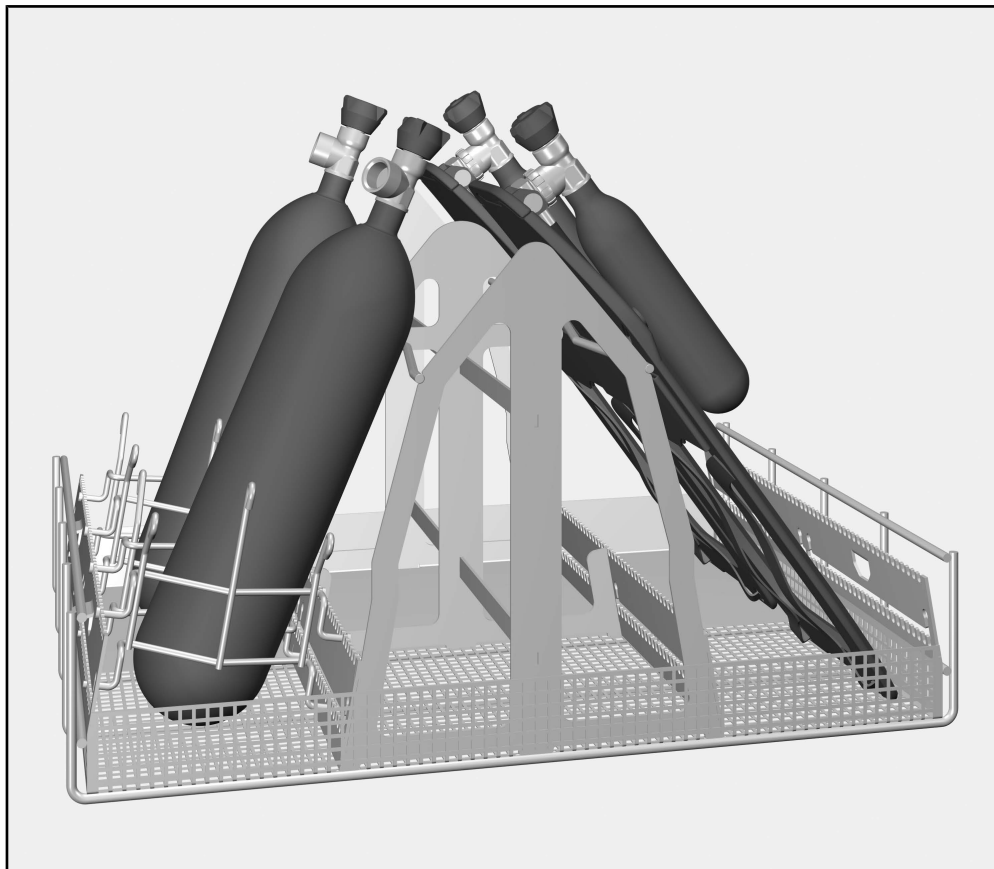
Met deze inzet APLW 636 kunnen draagframes voor persluchttoestellen en persluchtflessen die machinaal kunnen worden behandeld in een Miele reinigings- en -desinfectieapparaat worden behandeld. Hierbij moet ook de gebruiksaanwijzing van het reinigings- en desinfectieapparaat in acht worden genomen, alsmede de informatie van de fabrikant van de draagframes voor persluchttoestellen en persluchtflessen.

De inzet APLW 636 kan samen met de wagen A 500 worden gebruikt:

Vragen en technische problemen

Neem bij vragen of technische problemen contact op met Miele. De contactgegevens vindt u op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing van uw reinigingsautomaat of op www.miele-professional.com.

Beladingsysteem



- Inzet APLW 636, hoogte 439 mm, breedte 595 mm, diepte 773 mm

Het verpakkingsmateriaal

De verpakking voorkomt transportschade. Het verpakkingsmateriaal is uitgekozen met het oog op een zo gering mogelijke belasting van het milieu en de mogelijkheden voor recycling.

Door hergebruik van verpakkingsmateriaal wordt er op grondstoffen bespaard en wordt er minder afval geproduceerd. Uw vakhandelaar neemt de verpakking over het algemeen terug.


Bij te bestellen accessoires

Meer accessoires zijn bij Miele verkrijgbaar (optioneel):

- APLW 839, houders voor persluchtflessen

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u deze inzet gebruikt.

Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

 Neem beslist de gebruiksaanwijzing van de reinigungsautomaat in acht – met name de veiligheidsinstructies en waarschuwingen.

► De inzetten zijn uitsluitend goedgekeurd voor de in deze gebruiksaanwijzing genoemde toepassingen. Andere toepassingen, alsmede het gebruik van de inzetten in combinatie met andere componenten uit het Miele Service accessoireprogramma zijn beschreven in de gebruiksaanwijzingen van de accessoires. Neem zo nodig contact op met Miele Service.

Andere toepassingen, aanpassingen en wijzigingen zijn niet toegestaan.

► Voor de eerste ingebruikneming moeten nieuwe inzetten zonder spoelgoed worden onderworpen aan een basisreiniging in een reinigungsautomaat.

► Controleer dagelijks alle wagens, rekken, modulen en inzetten volgens de aanwijzingen in het hoofdstuk “Onderhoudsmaatregelen” uit de gebruiksaanwijzing van uw reinigungsautomaat.

► Behandel alleen spoelgoed dat volgens de desbetreffende fabrikanten geschikt is voor machinale behandeling. Houdt u zich aan de specifieke behandelingsvoorschriften van de fabrikanten.

► Neem de waarschuwingen en aanwijzingen van de fabrikanten van de producten voor ademhalingsbescherming in acht.

► Op het spoelgoed aanwezige dichtingen moeten worden beschermd tegen constant contact met spoelwater. Sluit ongebruikte aansluitingen daarom altijd met beschermkapjes of blindafdekkingen af.

► Sluit ongebruikte aansluitingen van de persluchtflessen af met blindschroeven om te voorkomen dat er perslucht ontsnapt.

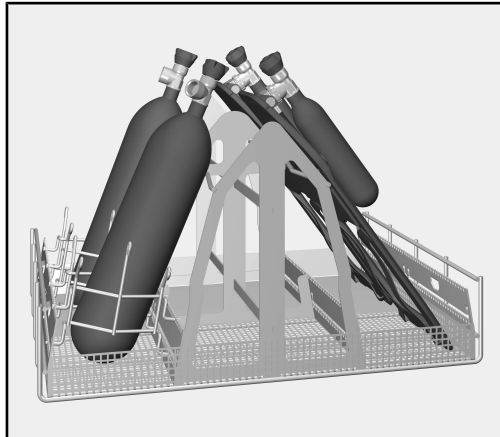
► De behandeling van wegwerpproducten is niet toegestaan.

Inzet voorbereiden Producten voor ademhalingsbescherming voorreinigen

Spoelgoed inruimen

- Zet de inzet in de wagen A 500.
- Controleer of een handmatige voorreiniging van de producten voor ademhalingsbescherming noodzakelijk is om bijv. roet te verwijderen.
- Indien nodig voert u de voorreiniging uit volgens de instructies van de fabrikant.

Spoelgoed in de inzet plaatsen



- Zet de draagframes voor persluchttoestellen of de persluchtflessen in de inzet.

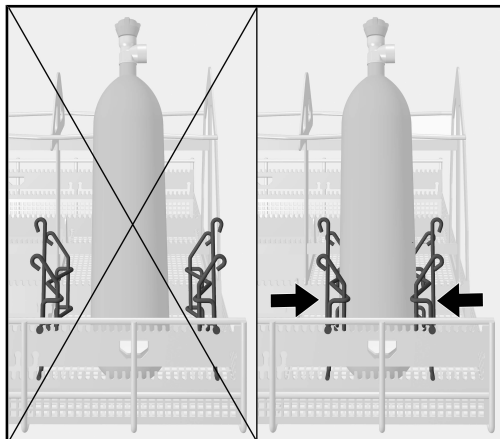
Persluchtflessen borgen

⚠ Gevaar

Tijdens de behandeling kan er perslucht uit de persluchtflessen ontsnappen.

Sluit de ventielen van de persluchtflessen volledig. Sluit ongebruikte aansluitingen van de persluchtflessen af met blindschroeven.

Aan elke kant van de inzet kunnen er 2 persluchtflessen worden gezet. Indien nodig kunnen extra houders ervoor zorgen dat de persluchtflessen niet naar de zijkant wegglijden (bij te bestellen accessoires APLS 839).



- Plaats zowel rechts als links naast de persluchtfles een houder.

Persluchtvoorziening

Bij de behandeling van draagframes voor persluchttoestellen (inclusief de slangen) moeten de slangen onder druk worden gezet. De druk in de slangen voorkomt onder andere dat er spoelwater in het luchtsysteem binnendringt.

De benodigde perslucht kan met een verbindingsslang uit de te behandelen persluchtflessen worden gehaald. Als alternatief kunnen er kleine persluchtflessen worden gebruikt.

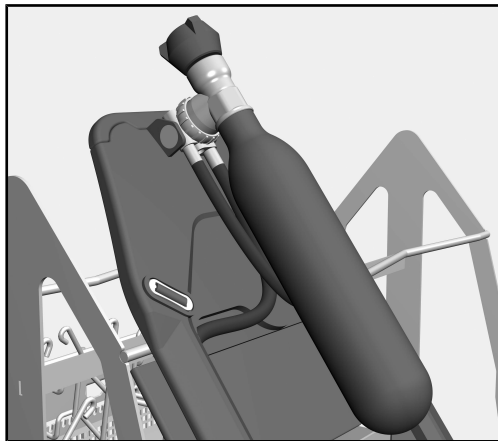
De verbindingsslangen en kleine persluchtflessen worden niet met de inzet meegeleverd. Deze moeten, afhankelijk van de fabrikant en het type persluchttoestel door de klant worden aangeschaft.

Om ervoor te zorgen dat de draagframes voor persluchttoestellen tijdens de behandeling onder druk staan, moeten de persluchtflessen voldoende perslucht bevatten volgens de instructies van de fabrikant.

Persluchtflessen groot

- Schroef de verbindingsslang op het ventiel van het draagframe voor persluchttoestellen en op het ventiel van de persluchtfles.

Persluchtflessen klein

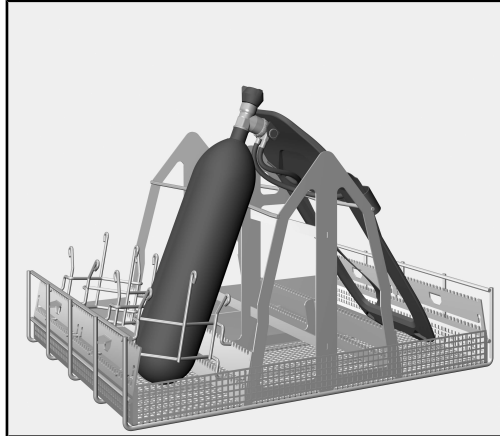


- Verbind de persluchtfles met het ventiel van het draagframe voor persluchttoestellen.

nl - Gebruik

Draagframe voor persluchttoestellen met inklapbare verbindingen

Draagframes voor persluchttoestellen met inklapbare verbindingen naar de persluchtfles kunnen worden behandeld terwijl ze met elkaar zijn verbonden.



- Maak de riem los waarmee de persluchtfles op het draagframe is vastgezet.
- Klap de verbinding tussen de persluchtfles en het draagframe open.
- Plaats de persluchtfles en het draagframe in de inzet.

Het frame in het midden van de inzet houdt de persluchtfles en het draagframe op hun plek.

Na de behandeling

- Haal het spoelgoed uit de inzet.
- Giet daarna eventuele resten water uit holle ruimten in de spoelruimte of in een ter plaatse aanwezige spoelbak.

Infectiegevaar

Controleer de werking van de producten voor ademhalingsbescherming volgens de voorschriften van de fabrikant, voordat u deze na de behandeling weer gaat gebruiken.

Henvisninger til veiledningen	52
Markeringer i teksten.....	52
Begrepsdefinisjon.....	52
Forskriftsmessig bruk	53
Spørsmål og tekniske problemer	53
Standardlevering	54
Vogner/moduler o.l.	54
Retur og gjenvinning av transportemballasjen	54
Ekstrautstyr	54
Sikkerhetsregler og advarsler	55
Anvendelsesteknikk	56
Plassering av utensilene.....	56
Klargjøring av innsats.....	56
Forrengjøring av røykdykkerutstyr.....	56
Sette utstyret i innsatsen.....	56
Sikre trykkluftflaskene	56
Trykkluftforsyning	57
Etter klargjøring	58

no - Henvisninger til veiledningen

Markeringer i teksten

Advarsler

⚠ Advarsler inneholder sikkerhetsrelevant informasjon. De advarer mot mulige skader på personer og materiell.
Les advarslene nøye og følg anbefalingene for hva du skal gjøre og hvordan du skal forholde deg.

Henvisninger

Henvisningene inneholder informasjon som du må ta spesielt hensyn til.

Tilleggsinformasjon og anmerkninger

Tilleggsinformasjon og anmerkninger er kjennetegnet av en enkel ramme.

Trinnvis fremgangsmåte

Foran hvert trinn er det plassert et sort kvadrat.

Eksempel:

■ Velg en opsjon ved hjelp av piltastene, og lagre innstillingen med *OK*.

Eksempel:

■ Velg en opsjon.

Display

Displaytekster vises med en spesiell skrifttype.

Eksempel:

Lagre.

Begrepsdefinisjon

Rengjøringsautomat

I denne bruksanvisningen blir rengjørings- og desinfeksjonsautomaten betegnet som rengjøringsautomat.

Utensiler

Begrepet utensiler blir brukt generelt i denne bruksanvisningen, når gjenstandene som skal klargjøres, ikke blir definert nærmere.

Vaskevann

Vaskevann betegnes som blandingen av vann og prosesskjemikalier.

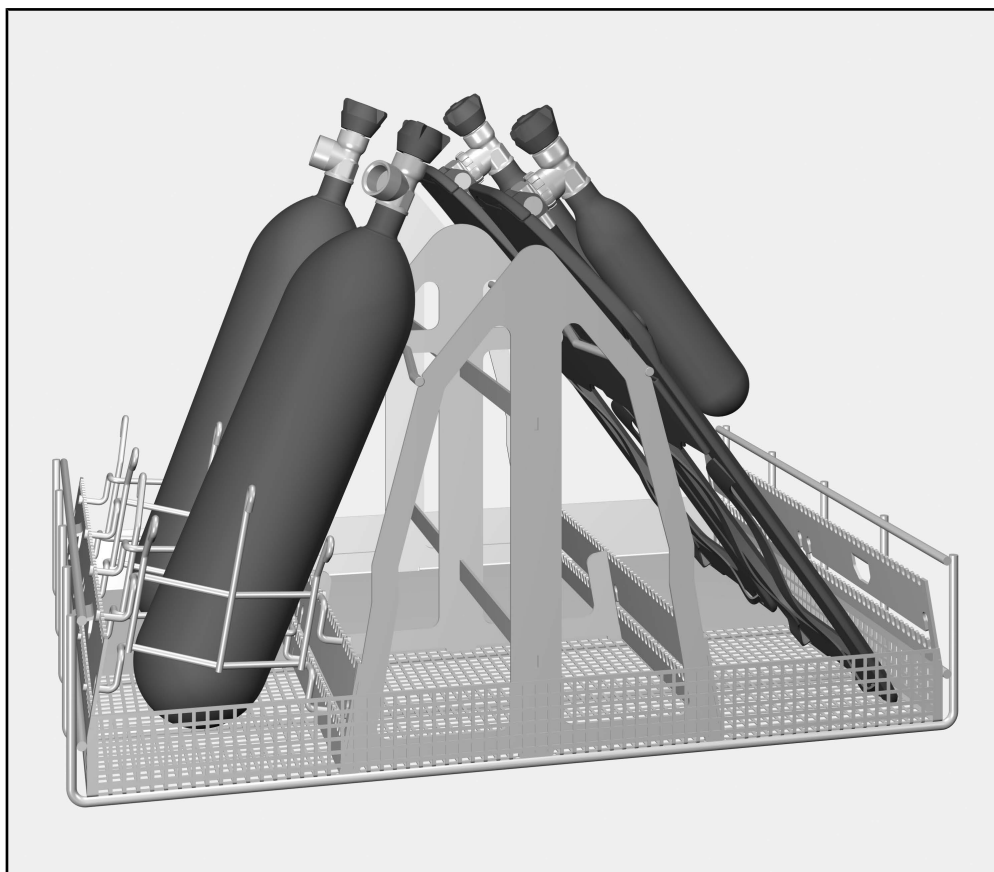
Ved hjelp av denne innsatsen APLW 636 kan bæremeis for røykdykkerapparat og trykkluftflasker, som er egnet for maskinell klargjøring, rengjøres i en Miele rengjørings- og desinfeksjonsautomat. Følg bruksanvisningen til rengjørings- og desinfeksjonsautomaten og informasjonen fra produsenten av bæremeis for røykdykkerapparat og trykkluftflasker.

Innsatsen APLW 636 kan brukes sammen med vognen A 500:

Spørsmål og tekniske problemer

Ved ytterligere spørsmål eller tekniske problemer, ta kontakt med Miele. Kontaktinformasjon finner du på baksiden av bruksanvisningen til rengjøringsautomaten eller på www.miele.no/professional

Vogner/moduler o.l.



- Innsats APLW 636, høyde 439 mm, bredde 595 mm, dybde 773 mm

Retur og gjen- vinning av transport- emballasjen

Emballasjen beskytter mot transportskader. Emballasjematerialene er valgt med sikte på miljøvennlighet og avfallsbehandling og kan derfor gjenvinnes.


Tilbakeføringen av emballasjen til materialkretsløpet sparer råstoff og bidrar til mindre avfall. Forhandleren tar vanligvis emballasjen i retur.

Ekstraustyr

Følgende tilbehør kan etter ønske kjøpes hos Miele, f.eks.:

- APLW 839, holdere for trykkluffflasker

Les bruksanvisningen nøye før du bruker denne innsatsen.
Ta godt vare på bruksanvisningen.

 Les bruksanvisningen til rengjøringsautomaten nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsreglene og advarslene.

► Innsatsene er kun tillatt for de anvendelsesområdene som er nevnt i bruksanvisningen. Anvendelser utover dette, samt bruk av innsatsene med flere komponenter fra Mieleles tilbehørsprogram, er beskrevet i bruksanvisningene til tilbehørsdelene eller så må de avklares med Miele.

Enhver annen bruk, ombygginger og endringer er ikke tillatt.

► Før de brukes for første gang, må det foretas en grunnrengjøring av de nye innsatsene uten utensiler i rengjøringsautomaten.

► Alle vogner, kurver, moduler og innsatser må kontrolleres iht. opplysningene i kapittelet «Forebyggende vedlikehold» i bruksanvisningen til rengjøringsautomaten.

► Klargjør kun utensiler, som av hver enkelt produsent er deklart som mulig å klargjøre for gjenbruk maskinelt, og følg produsentens anvisninger for klargjøring.

► Advarslene og anvisningene fra produsenten av røykdykkerutstyr skal følges.

► Tilgjengelige pakninger på utstyret bør beskyttes mot vedvarende kontakt med vaskevann. Derfor må ubenyttede tilkoblinger alltid lukkes med beskyttelseshetter eller blinddeksler.

► Lukk tilkoblinger som ikke brukes på trykkluftflaskene med blindskruer, for å hindre at trykkluft slipper ut.

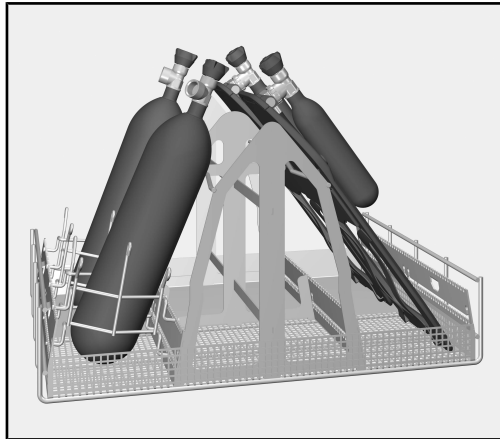
► Engangsutstyr skal ikke klargjøres.

Plassering av utensilene

Klargjøring av innsats Forrengjøring av røykdykkerutstyr

- Sett innsatsen inn i vognen A 500.
- Kontroller om det er nødvendig med en manuell forrengjøring av røykdykkerutstyret, f.eks. for å fjerne sot.
- Foreta forrengjøring ved behov, i henhold til produsentens anvisninger.

Sette utstyret i innsatsen



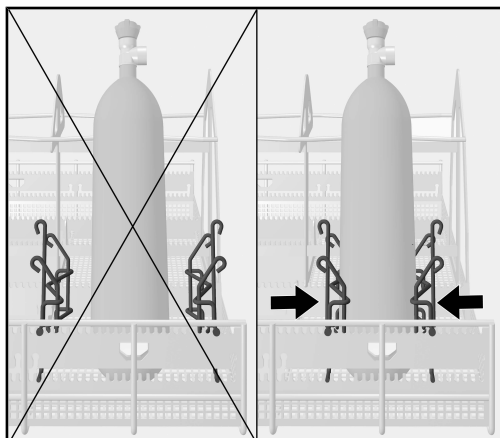
- Sett bæremeisene til røykdykkerapparatene eller trykkluftflaskene inn i innsatsen.

Sikre trykkluftflaskene

⚠ Fare

Trykkluft kan slippe ut av trykkluftflaskene under klargjøringen. Lukk ventilene til trykkluftflaskene helt igjen. Lukk tilkoblinger som ikke brukes på trykkluftflaskene med blindskruer.

På hver side av innsatsen kan det plasseres to trykkluftflasker. Ved behov kan trykkluftflaskene sikres mot å skli sidelengs ved hjelp av ekstra holdere (fås kjøpt som tilbehør APLW 839).



- Plasser en holder til høyre og en til venstre ved siden av trykkluftflasken.

Trykkluftforsyning Ved klargjøring av bæremeisene til røykdykkerapparater inkludert slanger må slangene tilsettes trykkluft. Trykket i slangene hindrer blant annet at vaskevannet trenger inn i det luftførende systemet.

Den nødvendige trykkluften kan tas fra trykkluftflaskene som skal klargjøres, ved hjelp av en forbindelsesslange. Eventuelt kan det benyttes små trykkluftflasker.

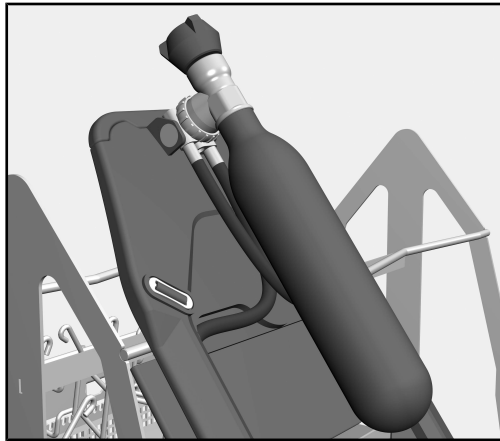
Forbindelsesslanger og små trykkluftflasker er ikke med i standardleveringen til innsatsen. Dette må kunden skaffe selv avhengig av produsent og type røykdykkerapparat.

For at bæremeisene til røykdykkerapparater skal stå under trykk under klargjøringen, må trykkluftflaskene inneholde tilstrekkelig med trykkluft i samsvar med produsentens informasjon.

Trykkluftflasker,
store

- Skru forbindelsesslangen på ventilen til bæremeisen for røykdykkerapparater og på ventilen til trykkluftflasken.

Trykkluftflasker,
små

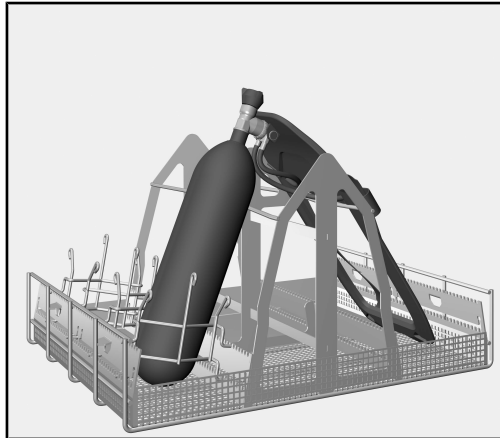


- Koble trykkluftflasken til ventilen på bæremeisen for røykdykkerapparater.

no - Anvendelsesteknikk

Bæremeiser til røykdykkerapparater med nedfellbare forbindelser

Bæremeisene til røykdykkerapparater med nedfellbare forbindelser til trykkluftflasken kan klargjøres mens de er koblet til hverandre.



- Løsne båndet som sikrer trykkluftflasken til bæremeisen.
- Slå opp forbindelsen mellom trykkluftflasken og bæremeisen.
- Sett trykkluftflasken og bæremeisen inn i innsatsen.

Rammen i midten av innsatsen holder trykkluftflasken og bæremeisen på plass

Etter klargjøring

- Ta utstyret ut av innsatsen.
- Tøm eventuelle rester av varmt vann fra hule deler i vaskekammeret eller i en eventuell utslagsvask på stedet.

⚠ Infeksjonsfare

Før røykdykkerutstyret tas i bruk igjen etter klargjøringen, må det utføres en funksjonskontroll iht. produsentens anvisninger.

Om bruksanvisningen	60
Särskilda markeringar i texten	60
Begreppsförklaring	60
Användningsområde	61
Frågor och tekniska problem.....	61
I leveransen ingår	62
Insatser	62
Transportförpackning	62
Extra tillbehör	62
Säkerhetsanvisningar och varningar	63
Användningsteknik	64
Placera diskgoods	64
Förbereda insatsen.....	64
Förrengöra andningsskyddsprodukter	64
Ställa diskgoods i insatsen	64
Säkra tryckluftsflaskor.....	64
Tryckluftsförsörjning	65
Efter rengöringen.....	66

Särskilda markeringar i texten

Varningar

⚠ Varningar innehåller säkerhetsinformation. De varnar för eventuella person- och sagskador.
Läs noggrant igenom varningarna och beakta alla uppmaningar och förhållningsregler.

Anvisningar

Anvisningarna innehåller information som måste beaktas särskilt.

Ytterligare information och kommentarer

Ytterligare information och kommentarer står i en enkel ram.

Instruktioner

Framför varje steg i en instruktion finns en svart kvadrat.

Exempel:

■ Välj ett alternativ med hjälp av pilknapparna och spara inställningen med *OK*.

Exempel:

■ Välj ett alternativ.

Display

Text som visas i displayen står med ett speciellt typsnitt.

Exempel:

Spara.

Begreppsförklaring

Maskin

I denna bruksanvisning beskrivs en maskin.

Diskgods

Begreppet diskgods kommer generellt att användas i denna bruksanvisning för de föremål som ska rengöras, om de inte är mer specifikt beskrivna.

Diskvatten

Begreppet diskvatten används för blandningen av vatten och processkemikalier.

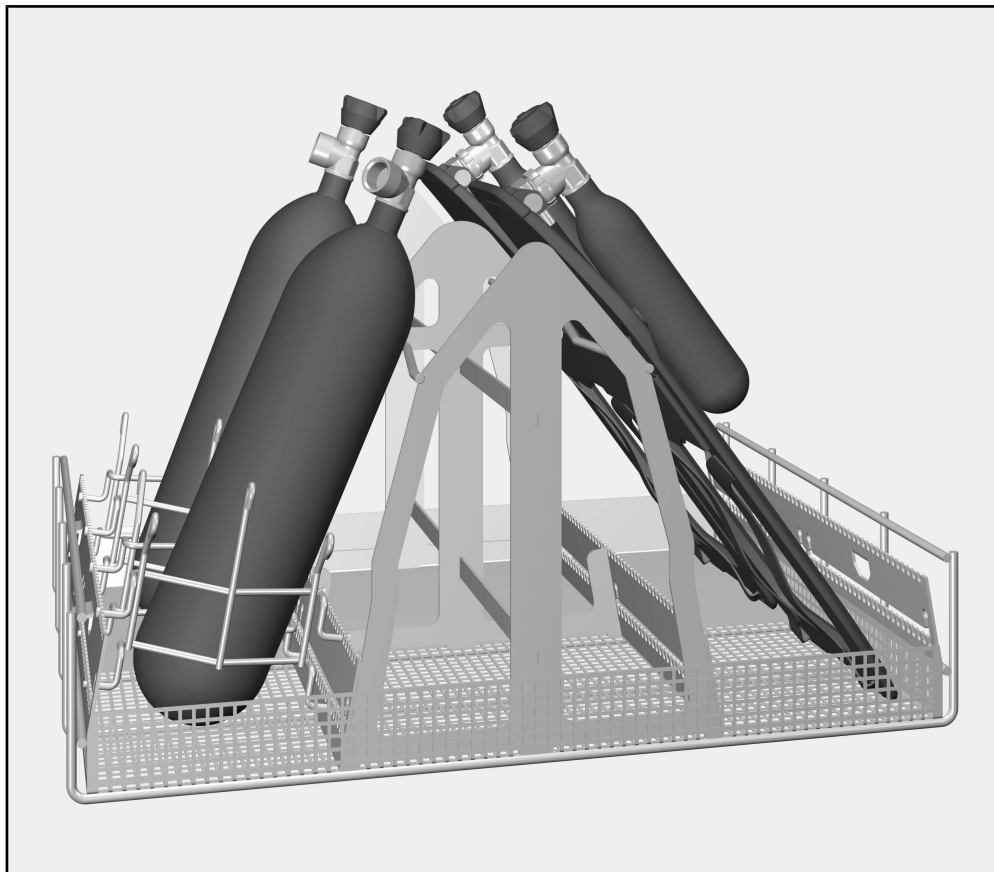
Med hjälp av denna insats APLW 636 kan maskinellt disk- och desinfektionsbara bärssystem för tryckluftsapparat och tryckluftsflaskor rengöras i en diskdesinfektor från Miele. Följ bruksanvisningen för diskdesinfektorn och informationen från tillverkaren av aktuella bärssystem för tryckluftsapparat och tryckluftsflaskor.

Insatsen APLW 636 kan användas tillsammans med vagnen A 500:

Frågor och tekniska problem

Vid frågor eller tekniska problem, vänder du dig till Miele. Kontaktuppgifter hittar du på baksidan av bruksanvisningen för maskinen eller på www.miele-professional.se

Insatser



- Insats APLW 636, höjd 439 mm, bredd 595 mm, djup 773 mm

Transportförpackning

Förpackningen skyddar mot transportskador. Förpackningsmaterialen är valda med hänsyn till miljön och är därför återvinningsbara.


Förpackning/emballage som återförs till materialkretsloppet innebär minskad råvaruförbrukning och mindre mängder avfall.

Extra tillbehör

Ytterligare tillbehör är tillval och kan köpas hos Miele som till exempel:

- APLW 839, hållare för tryckluftsfaskor

Läs noga igenom bruksanvisningen innan du använder denna insats.
Spara bruksanvisningen.

 Beakta maskinens bruksanvisning, särskilt säkerhetsanvisningarna och varningarna.

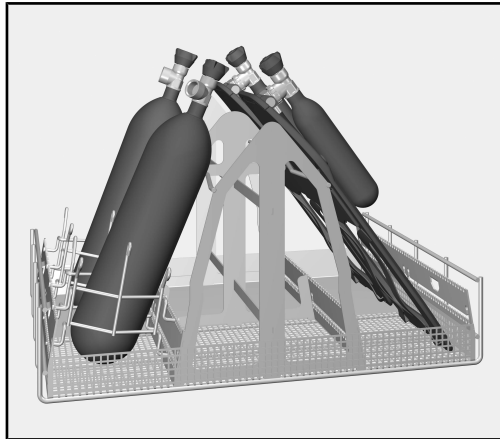
- ▶ Insatserna får endast användas för de användningsområden som anges i bruksanvisningen. Övrig användning såväl som användning av insatserna med andra komponenter från Miele tillbehörssortiment beskrivs i respektive bruksanvisning eller måste stämmas av med Miele.
Alla andra användningar, ombyggnader och förändringar är otillåtna.
- ▶ Innan den första idrifttagningen måste nya insatser rengöras grundligt utan diskods i diskdesinfektorn.
- ▶ Kontrollera alla vagnar, korgar, moduler och insatser enligt anvisningarna i avsnittet "Underhållsåtgärder" i diskdesinfektorns bruksanvisning.
- ▶ Rengör endast diskods som av tillverkaren deklarerats som maskinellt disk- och desinfektionsbara och beakta dennes rengöringsanvisningar.
- ▶ Beakta även varningar och anvisningar från tillverkaren av andningsskyddsprodukterna.
- ▶ Eventuella tätningar på diskgodset ska skyddas mot en permanent kontakt med diskvattnet. Stäng alltid anslutningar som inte används med skyddskåpor eller blindkåpor.
- ▶ Stäng anslutningar på tryckluftsfaskorna som inte används med blindskruvar för att förhindra att tryckluft läcker ut.
- ▶ Det är inte tillåtet att rengöra engångsmaterial.

Placera diskgoods

**Förbereda insats-
en**
**Förrengöra and-
ningsskyddspro-
dukter**

- Ställ insatsen i vagnen A 500.
- Kontrollera om en manuell förrengöring krävs, till exempel för att ta bort sot.
- Om det är så ska rengöringen utföras enligt tillverkarens anvisningar.

**Ställa diskgoods i
insatsen**



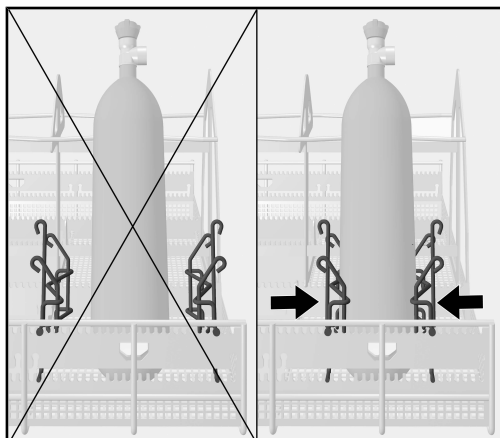
- Ställ bärsystemet till tryckluftsapparaten eller tryckluftsflaskorna i insatsen.

**Säkra trycklufts-
flaskor**

⚠ Risk

Under rengöringen kan tryckluft läcka ut från tryckluftsflaskorna. Stäng ventilerna på tryckluftsflaskorna helt. Stäng anslutningar på tryckluftsflaskorna som inte används med blindskruvar.

Det går att ställa två små tryckluftsflaskor på vardera sida av insatsen. Vid behov kan tryckluftsflaskorna säkras med extra hållare så att de inte glider åt sidan (extra tillbehör APLW 839).



- Placera en hållare vardera på höger och vänster sida om tryckluftsflaskan.

Tryckluftsförsörjning

Vid rengöring av ett bärsystem till tryckluftsapparat inklusive slangarna måste slangarna vara tillförda tryckluft. Trycket i slangarna förhindrar bland annat att diskvattnet tränger in i det luftstyrande systemet.

Den nödvändiga tryckluften kan tas från de tryckluftsflaskor som ska rengöras med hjälp av en anslutningsslang. Det går även att använda små tryckluftsflaskor.

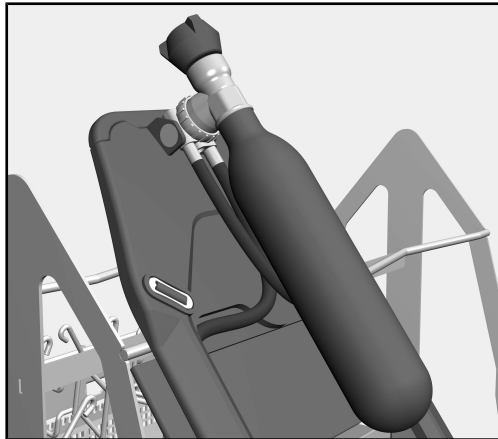
Anslutningsslangar och små tryckluftsflaskor ingår inte i insatsens leveransomfång. Dessa produkter behöver kunden själv skaffa utifrån tillverkare och typ av tryckluftsapparat.

För att ett bärsystem för tryckluftsapparat ska stå under tryck under rengöringen måste tryckluftsflaskorna innehålla en mängd som är tillräcklig och som motsvarar anvisningarna från tryckluftsproduktens tillverkare.

Stora tryckluftsflaskor

- Skruva fast anslutningsslangen på ventilen till bärsystemet för tryckluftsapparat och på ventilen till tryckluftsflaskan.

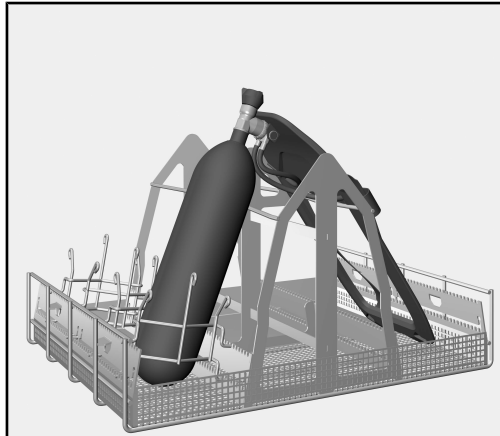
Små tryckluftsflaskor



- Koppla ihop tryckluftsflaskan med ventilen till bärsystemet för tryckluftsapparat.

Bärsystem för tryckluftsapparat med fällbara anslutningar

Bärsystem för tryckluftsapparat med fällbara anslutningar för tryckluftsflaskan kan rengöras ihopkopplade med varandra.



- Lossa banden som använts för att säkra tryckluftsflaskan på bärsystemet.
- Fäll upp anslutningen mellan tryckluftsflaskan och bärsystemet.
- Ställ tryckluftsflaskan och bärsystemet i insatsen.

Stället i mitten av insatsen håller tryckluftsflaskan och bärsystemet i position

Efter rengöringen

- Ta ut diskgodset från insatsen.
- Töm eventuella vattenrester i diskutrymmet eller i en diskho på uppställningsplatsen.

⚠ Varning för smitta

Genomför en funktionskontroll enligt tillverkarens instruktioner innan andningsskyddsprodukterna används igen efter rengöringen.

Manufacturer:

Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Germany

Manufacturing site:

Miele & Cie. KG
Mielestraße 2
33611 Bielefeld
Germany

Internet: www.miele.com/professional